

72722 750 NUMBERS

Formatting by Nathan Kasimer

With the Targum, 1917 JPS Translation, and Rashi!

©Nathan Kasimer, 2021 (5782). This text may be re-used under the terms of the Creative Commons Sharealike 2.0 license (CC-BY-SA), the terms of which are available here: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/>. This book includes the following texts:

- Miqra According to the Masora
 - License: CC-BY-SA
 - Source: https://he.wikisource.org/wiki/מִקְרָא_עַל_פִּי_מִסְרֵי
- Targum Onkelos, vocalized according to the Yemenite Taj
 - License: CC-BY-SA
 - Source: https://he.wikisource.org/wiki/תרגום_אונקלוס
- Rashi Chumash, Metsudah Publications, 2009
 - License: CC-BY

All these texts were retrieved from Sefaria. It was typeset and formatted using L^AT_EX, using the Shlomo font by Shlomo Orbach from <https://sites.google.com/site/orlaeinayim/download> and the EB Garamond font by Georg Duffner from <http://www.georgduffner.at/ebgaramond/index.html>. Both of these were used under the terms of the SIL Open Font License.

185	מורשת
185	לדבר על מורשת
187	אשר מורשת
189	למחבר מורשת
191	לך חלש מורשת
193	מחלש מורשת
196	מקום מורשת
v	Introduction
vi	Usage Guide
1	פרשת במדבר
19	אשר מורשת
44	פרשת במדבר
65	לך חלש מורשת
82	מחלש מורשת
97	מקום מורשת
111	לך חלש מורשת
129	מחלש מורשת
151	מחלש מורשת
166	מחלש מורשת
184	מחלש מורשת
184	מחלש מורשת
184	מחלש מורשת
184	מחלש מורשת

199.	.....	הקדמה
200.	.....	הקדמה
203.	.....	הקדמה
205.	.....	הקדמה
208.	.....	הקדמה
210.	.....	הקדמה

Introduction

This humash is intended primarily for learning *Shnayim Mikra veEchad Targum*, but to be versatile enough to be usable in a synagogues. To that end, it includes multiple texts used as the “Targum”—Targum Onkelos itself, the commentary of Rashi, and a translation into English. For Haftorot, special Maftir portions, and Shabbat Minhah readings, only Hebrew and English are printed, since these sections are included for ease of use in synagogues rather than for study use.

The text of the Torah itself is from the *Mikra al pi Masorah* project. The text was selected for its open licensing, extensive source documentation, and accuracy in presenting the masoretic text. The text of Targum is the Wikisource Targum, which is based on Yeminite texts (particularly the 1901 edition of the Tai). It was selected for its accurate vocalization. The English translation is the 1917 JPS translation, and text of Rashi is from the Metsudah edition. All these texts were retrieved from Sefaria. Data for aliya divisions, haftorot, and lengths of parshiyot was pulled from Hebcad. Information on which special *Maftir* and *Haftorot* can occur on which Sabbaths is from the Koren Shabbat Chumash. Sedarim data was pulled from *Mikra al pi Masorah*.

I hope this text will be helpful to those who use it.

Usage Guide

This text has minimal notations about various textual differences in the Masoretic text of the Torah. For information where this text varies from others, see the notes of the *Mikra al pi Masorah* project, or notes in *Minhat Shai*. The *Mikra al pi Masorah* project also has information in its notes about variations in customs about where to divide aliyot. Only differences that affect the consonantal text as it appears in a Seder Torah are noted. Kamatz Katan is indicated with a special symbol for the text of the Torah, but not in the text of the Targum. *Paseq* is indicated with a vertical bar with a space on both sides, but the line indicating a *munah legarmet* has no space between the line and the preceding word.

To reduce confusion, different numbering systems used for running verse references are numbered differently. Roman numerals are used for chapters, Hindu-Arabic numerals for verses, and Hebrew letters for Sedarim. In verse references in notes, however, chapters are listed in Hindu-Arabic numerals. Where there are attested seder divisions that are not included in the traditional 14-seder count, the number is printed with an asterisk, indicating that it is a seder break but the seder number has not increased. Instances where there are variations in tradition for the start of a seder are in brackets or parentheses.

Names of parshiyot, aliyot, and the number of verses in each parsha are noted in Rashi script. The weekday aliyot can be assumed to end where the second aliya begins. The ending is noted if that is not the case. ״ל and ״ל״ל indicate the weekday aliyot. Aliyot for doubled parshiyot are in parentheses.

Parsha breaks are indicated with a פ or ב in parentheses. A petuha is a paragraph break that ends a line, a setuma is a break where a blank space is left mid-line. Keri ukhativ instances are noted with brackets and letters indicating which text is the keri and which is the kativ.

Large/small letters are printed in the text. Note that in an actual Seder Torah the large/small letters have the top of the letter aligned with the rest of the text. They are printed aligned with the bottom line here due to typesetting considerations. Other special letters are indicated with parenthetical notes.

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה

וְעָלִיתָ מִן הַיַּרְדֵּן וְעָלִיתָ אֶל הַר נֹעַן

וְעָלִיתָ אֶל הַר נֹעַן וְעָלִיתָ אֶל הַר נֹעַן

וְעָלִיתָ אֶל הַר נֹעַן וְעָלִיתָ אֶל הַר נֹעַן וְעָלִיתָ אֶל הַר נֹעַן

וְעָלִיתָ אֶל הַר נֹעַן וְעָלִיתָ אֶל הַר נֹעַן וְעָלִיתָ אֶל הַר נֹעַן

וְעָלִיתָ אֶל הַר נֹעַן וְעָלִיתָ אֶל הַר נֹעַן וְעָלִיתָ אֶל הַר נֹעַן

וְעָלִיתָ אֶל הַר נֹעַן וְעָלִיתָ אֶל הַר נֹעַן וְעָלִיתָ אֶל הַר נֹעַן

11 Of Benjamin, Abidan the son of Gideon.

10 Of the children of Joseph: of Ephraim, Gamaliel the son of Pedahzur.

9 Of Zebulun, Eliab the son of Helon.

8 Of Issachar, Nethanel the son of Zuar.

7 Of Judah, Nahshon the son of Amminadab.

6 Of Simeon, Shelumiel the son of Zurishaddai.

5 And these are the names of the men that shall stand with you: of Reuben, Elizur the son of Shedeur.

4 And with you there shall be a man of every tribe, every one head of his fathers' house.

3 From twenty years old and upward, all that are able to go forth to war in Israel: ye shall number them by their hosts, even thou and Aaron.

2 'Take ye the sum of all the congregation of the children of Israel, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, every male, by their polls;

1 Moses in the wilderness of Sinai, in the tent of meeting, on the first day of the second month, in the second year after the were come out of the land of Egypt, saying:

AND THE LORD SPOKE UNTO MOSES IN THE WILDERNESS OF SINAI, IN THE TENT OF MEETING, ON THE FIRST DAY OF THE SECOND MONTH, IN THE SECOND YEAR AFTER THE WERE COME OUT OF THE LAND OF EGYPT, SAYING:

AND WITH YOU THERE SHALL BE A MAN OF EVERY TRIBE, EVERY ONE HEAD OF HIS FATHERS' HOUSE:

AND THESE ARE THE NAMES OF THE MEN THAT SHALL STAND WITH YOU:

OF REUBEN, ELIZUR THE SON OF SHEDEUR:

OF SIMEON, SHELUMIEL THE SON OF ZURISHADDAI:

OF JUDAH, NAHSHON THE SON OF AMMINADAB:

OF ISSACHAR, NETHANIEL THE SON OF ZUAR:

OF ZEBULUN, ELIAB THE SON OF HELOD:

OF EPHRAIM, GAMALIEL THE SON OF PEDAHZUR:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF DAN, AMIEL THE SON OF GEMUNI:

OF NAFTALI, NAPHTHALI THE SON OF VASHTI:

OF ASHER, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF GAD, GADIEL THE SON OF MUSE:

OF ZEPHRAIM, PHAGEAR THE SON OF OCHUNI:

OF MANASSE, GADIEL THE SON OF MUSE:

12	Of Dan, Ahiezer the son of Ammishaddai.	אֶחֱיָאֵזֶר בֶּן-אֲמִישַׁדַּי מִדָּן	אֶחֱיָאֵזֶר בֶּן-אֲמִישַׁדַּי מִדָּן	אֶחֱיָאֵזֶר בֶּן-אֲמִישַׁדַּי מִדָּן	אֶחֱיָאֵזֶר בֶּן-אֲמִישַׁדַּי מִדָּן
13	Of Asher, Pagiel the son of Ochran.	פַּגִּיֵּל בֶּן-אֹחֲרָן מֵאֲשֵׁר	פַּגִּיֵּל בֶּן-אֹחֲרָן מֵאֲשֵׁר	פַּגִּיֵּל בֶּן-אֹחֲרָן מֵאֲשֵׁר	פַּגִּיֵּל בֶּן-אֹחֲרָן מֵאֲשֵׁר
14	Of Gad, Eliasaph the son of Deuel.	אֵלִיאֶשָׁף בֶּן-דְּעַו מִגָּד	אֵלִיאֶשָׁף בֶּן-דְּעַו מִגָּד	אֵלִיאֶשָׁף בֶּן-דְּעַו מִגָּד	אֵלִיאֶשָׁף בֶּן-דְּעַו מִגָּד
15	Of Naphtali, Ahira the son of Enan.	אֲחִירָא בֶּן-עֲנָן מִנַּפְתָּלִי	אֲחִירָא בֶּן-עֲנָן מִנַּפְתָּלִי	אֲחִירָא בֶּן-עֲנָן מִנַּפְתָּלִי	אֲחִירָא בֶּן-עֲנָן מִנַּפְתָּלִי
16	These were the elect of the congregation, the princes of the tribes of their fathers; they were the heads of the thousands of Israel.	אֵלֶּה הָיוּ הָעֹלִים מִקְּהִלַּת יִשְׂרָאֵל הָרִאשִׁים לְשִׁבְטֵיהֶם מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל	אֵלֶּה הָיוּ הָעֹלִים מִקְּהִלַּת יִשְׂרָאֵל הָרִאשִׁים לְשִׁבְטֵיהֶם מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל	אֵלֶּה הָיוּ הָעֹלִים מִקְּהִלַּת יִשְׂרָאֵל הָרִאשִׁים לְשִׁבְטֵיהֶם מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל	אֵלֶּה הָיוּ הָעֹלִים מִקְּהִלַּת יִשְׂרָאֵל הָרִאשִׁים לְשִׁבְטֵיהֶם מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
17	And Moses and Aaron took these men that are pointed out by name.	וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיִּקְחוּ אֶת-הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה	וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיִּקְחוּ אֶת-הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה	וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיִּקְחוּ אֶת-הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה	וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיִּקְחוּ אֶת-הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה
18	And they assembled all the congregation together on the first day of the second month, and they declared their pedigrees after their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, by their polls.	וַיֵּקְרָא מֹשֶׁה וְכָל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-פִּדְיוֹתָם לְפָנָיו כְּמִסְפַּד שְׁבֻטָּתָם כְּמִסְפַּד הָאֲבוֹתָם כְּמִסְפַּד הָבָיִת מִעֶשְׂרִים שָׁנָה וְעוֹלָם	וַיֵּקְרָא מֹשֶׁה וְכָל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-פִּדְיוֹתָם לְפָנָיו כְּמִסְפַּד שְׁבֻטָּתָם כְּמִסְפַּד הָאֲבוֹתָם כְּמִסְפַּד הָבָיִת מִעֶשְׂרִים שָׁנָה וְעוֹלָם	וַיֵּקְרָא מֹשֶׁה וְכָל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-פִּדְיוֹתָם לְפָנָיו כְּמִסְפַּד שְׁבֻטָּתָם כְּמִסְפַּד הָאֲבוֹתָם כְּמִסְפַּד הָבָיִת מִעֶשְׂרִים שָׁנָה וְעוֹלָם	וַיֵּקְרָא מֹשֶׁה וְכָל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-פִּדְיוֹתָם לְפָנָיו כְּמִסְפַּד שְׁבֻטָּתָם כְּמִסְפַּד הָאֲבוֹתָם כְּמִסְפַּד הָבָיִת מִעֶשְׂרִים שָׁנָה וְעוֹלָם
19	As the Lord commanded Moses, so did he number them in the wilderness of Sinai.	וַיַּעַשׂ כְּמַצְוֵי יְהוָה	וַיַּעַשׂ כְּמַצְוֵי יְהוָה	וַיַּעַשׂ כְּמַצְוֵי יְהוָה	וַיַּעַשׂ כְּמַצְוֵי יְהוָה
20	And the children of Reuben, Israel's first-born, their generations, by their families, according to the number of houses, according to the number of names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;	וּבְנֵי רְעוּבֵן בְּיָמֵיהֶם כְּמִסְפַּד הָבָיִת כְּמִסְפַּד שְׁבֻטָּתָם כְּמִסְפַּד הָאֲבוֹתָם כְּמִסְפַּד הָבָיִת מִעֶשְׂרִים שָׁנָה וְעוֹלָם	וּבְנֵי רְעוּבֵן בְּיָמֵיהֶם כְּמִסְפַּד הָבָיִת כְּמִסְפַּד שְׁבֻטָּתָם כְּמִסְפַּד הָאֲבוֹתָם כְּמִסְפַּד הָבָיִת מִעֶשְׂרִים שָׁנָה וְעוֹלָם	וּבְנֵי רְעוּבֵן בְּיָמֵיהֶם כְּמִסְפַּד הָבָיִת כְּמִסְפַּד שְׁבֻטָּתָם כְּמִסְפַּד הָאֲבוֹתָם כְּמִסְפַּד הָבָיִת מִעֶשְׂרִים שָׁנָה וְעוֹלָם	וּבְנֵי רְעוּבֵן בְּיָמֵיהֶם כְּמִסְפַּד הָבָיִת כְּמִסְפַּד שְׁבֻטָּתָם כְּמִסְפַּד הָאֲבוֹתָם כְּמִסְפַּד הָבָיִת מִעֶשְׂרִים שָׁנָה וְעוֹלָם
21	those that were numbered of them, of the tribe of Reuben, were forty and six thousand and five hundred.	וּבְנֵי רְעוּבֵן בְּיָמֵיהֶם כְּמִסְפַּד הָבָיִת כְּמִסְפַּד שְׁבֻטָּתָם כְּמִסְפַּד הָאֲבוֹתָם כְּמִסְפַּד הָבָיִת מִעֶשְׂרִים שָׁנָה וְעוֹלָם	וּבְנֵי רְעוּבֵן בְּיָמֵיהֶם כְּמִסְפַּד הָבָיִת כְּמִסְפַּד שְׁבֻטָּתָם כְּמִסְפַּד הָאֲבוֹתָם כְּמִסְפַּד הָבָיִת מִעֶשְׂרִים שָׁנָה וְעוֹלָם	וּבְנֵי רְעוּבֵן בְּיָמֵיהֶם כְּמִסְפַּד הָבָיִת כְּמִסְפַּד שְׁבֻטָּתָם כְּמִסְפַּד הָאֲבוֹתָם כְּמִסְפַּד הָבָיִת מִעֶשְׂרִים שָׁנָה וְעוֹלָם	וּבְנֵי רְעוּבֵן בְּיָמֵיהֶם כְּמִסְפַּד הָבָיִת כְּמִסְפַּד שְׁבֻטָּתָם כְּמִסְפַּד הָאֲבוֹתָם כְּמִסְפַּד הָבָיִת מִעֶשְׂרִים שָׁנָה וְעוֹלָם

29	<p> עֲשָׂרָה: (ג) שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים </p>	<p> עֲשָׂרָה: שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים </p>	<p> those that were numbered of them, of the tribe of Issachar, were fifty and four thousand and four hundred. </p>
28	<p> יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם: עֲשָׂרָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם: </p>	<p> יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם: עֲשָׂרָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים </p>	<p> Of the children of Issachar, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war; </p>
27	<p> שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים </p>	<p> שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים </p>	<p> those that were numbered of them, of the tribe of Judah, were threescore and fourteen thousand and six hundred. </p>
26	<p> יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם: עֲשָׂרָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם: </p>	<p> יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם: עֲשָׂרָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים </p>	<p> Of the children of Judah, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war; </p>
25	<p> שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים </p>	<p> שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים </p>	<p> those that were numbered of them, of the tribe of Gad, were forty and five thousand six hundred and fifty. </p>
24	<p> יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם: עֲשָׂרָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם: </p>	<p> יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם: עֲשָׂרָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים </p>	<p> Of the children of Gad, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war; </p>
23	<p> שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים </p>	<p> שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים </p>	<p> those that were numbered of them, of the tribe of Simeon, were fifty and nine thousand and three hundred. </p>
22	<p> יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם: עֲשָׂרָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם: </p>	<p> יְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֵחָם: עֲשָׂרָה וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ וְעֶשְׂרִים </p>	<p> Of the children of Simeon, their generations, by their families, by their fathers' houses, those that were numbered thereof, according to the number of names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war; </p>

37	37	those that were numbered of them, of the tribe of Benjamin, were thirty and five thousand and four hundred.
36	36	Of the children of Benjamin, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
35	35	those that were numbered of them, of the tribe of Manasseh, were thirty and two thousand and two hundred.
34	34	Of the children of Manasseh, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
33	33	those that were numbered of them, of the tribe of Ephraim, were forty thousand and five hundred.
32	32	Of the children of Ephraim, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
31	31	those that were numbered of them, of the tribe of Zebulun, were fifty and seven thousand and four hundred.
30	30	Of the children of Zebulun, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

46	<p>ከእነዚህ ሁለቱም፡ እነዚህ ስድስት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ</p>	<p>ሁለቱም፡ ሁለቱም ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ ሁለቱም ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ</p>	<p>even all those that were numbered three thousand and five hundred and fifty.</p>	46
45	<p>እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ</p>	<p>እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ</p>	<p>And all those that were numbered of the children of Israel by their fathers' houses, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war in Israel;</p>	45
44	<p>እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ</p>	<p>እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ</p>	<p>These are those that were numbered, which Moses and Aaron numbered, and the princes of Israel, being twelve men; they were each one for his fathers' house.</p>	44
43	<p>ከእነዚህ ሁለቱም፡ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ</p>	<p>ከእነዚህ ሁለቱም፡ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ</p>	<p>those that were numbered of them, of the tribe of Naphtali, were fifty and three thousand and four hundred.</p>	43
42	<p>እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ</p>	<p>እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ</p>	<p>Of the children of Naphtali, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;</p>	42
41	<p>ከእነዚህ ሁለቱም፡ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ</p>	<p>ከእነዚህ ሁለቱም፡ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ</p>	<p>those that were numbered of them, of the tribe of Asher, were forty and one thousand and five hundred.</p>	41
40	<p>እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ</p>	<p>እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ</p>	<p>Of the children of Asher, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;</p>	40
39	<p>እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ</p>	<p>እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ</p>	<p>those that were numbered of them, of the tribe of Dan, were threescore and two thousand and seven hundred.</p>	39
38	<p>እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ</p>	<p>እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ እነዚህ ስድሳት ሺህ ስድሳት ሺህ</p>	<p>Of the children of Dan, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;</p>	38

(፩) ፈቃድ የሚጠይቁ ሰራተኛዎች ለሰራተኛዎች ምክር ቤቶች ማሳሰቢያ ማድረግ፡

[illegible][illegible]

(7) **ጥላላ፡** ከፋይ ሲሆን ለጥላላ ማጠቃለያ ማድረግ ይገባል፡፡

set forth first.

according to their hosts; they shall

thousand and four hundred,

and fourscore thousand and six

of Judah being a hundred thousand

all that were numbered of the camp

thousand and four hundred;

numbered thereof, fifty and seven

and his host, and those that were

Eliab the son of Helon,

of the children of Zebulun being

and the tribe of Zebulun; the prince

thousand and four hundred;

numbered thereof, fifty and four

and his host, even those that were

‘I’M 710 HAS AN INTERESTING SOUND

prince of the children of Issachar

SHAN DE DE CINE E DISSACCHIAI, CHE
prince of the children of Iteachar

and those that pitch into him
shall be the tribe of Issachar: the

fourteen thousand and six hundred;

numbered of them, threescore and

[illegible]

Amminadab.

being Nahshon the son of

one, seven, nine, or thirteen years

According to their hosts: the

they of the standard of the camp of

side toward the sunrise shall be

Synopsis

to meet our needs, please visit www.pearsoncmg.com

they might find a way to get out of the country.

the ensigns: a good way off shall

with his standard, according to

their fathers' houses: every man

:SINΛES 'HOUTW OUM DUE

II

[illegible]

On the south side shall be the standard of the camp of Reuben according to their hosts; the prince of the children of Reuben being Elizur the son of Shedeur,

[illegible]

(22) אֲנִי וְעַבְדִּי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי

19	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	and his hosr, and those that were numbered of them, forty thousand and five hundred;
20	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	and next unto him shall be the tribe of Manasseh; the prince of the children of Manasseh being Gamaliel the son of Pedahzur,
21	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	and his hosr, and those that were numbered of them, thirty and two thousand and two hundred;
22	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	and the tribe of Benjamin; the prince of the children of Benjamin being Abidan the son of Gideon;
23	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	and his hosr, and those that were numbered of them, thirty and five thousand and four hundred;
24	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	all that were numbered of the camp of Ephraim being a hundred thousand and eight thousand and a hundred; according to their hosr; and they shall set forth third.
25	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	On the north side shall be the standard of the camp of Dan according to their hosr; the prince of the children of Dan being Ahiezer the son of Ammishaddai,
26	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	and his hosr, and those that were numbered of them, threescore and two thousand and seven hundred;
27	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	and those that pitch next unto him shall be the tribe of Asher; the prince of the children of Asher being Pagiel the son of Ochrnan,
28	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	and his hosr, and those that were numbered of them, forty and one thousand and five hundred;
29	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	and the tribe of Naphtali; the prince of the children of Naphtali being Ahira the son of Enan,
30	וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי וְעַבְדֵּי אֲנִי	and his hosr, and those that were numbered of them, fifty and three thousand and four hundred;

אֵלֶּיךָ יָשׁוּבִים׃

וְעַתָּה יֵשׁוּבִים אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ וְעַתָּה יֵשׁוּבִים אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ וְעַתָּה יֵשׁוּבִים אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ (1)

<p>3 These are the names of the sons of Aaron, the priests that were anointed, whom he consecrated to minister in the priests' office.</p>	<p>וְעַתָּה יֵשׁוּבִים אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃</p>	<p>וְעַתָּה יֵשׁוּבִים אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃</p>
<p>2 And these are the names of the sons of Aaron: Nadab the first-born, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.</p>	<p>וְעַתָּה יֵשׁוּבִים אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃</p>	<p>וְעַתָּה יֵשׁוּבִים אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃</p>
<p>III Now these are the generations of Aaron and Moses in the day that the Lord spoke with Moses in mount Sinai.</p>	<p>וְעַתָּה יֵשׁוּבִים אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃</p>	<p>וְעַתָּה יֵשׁוּבִים אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃</p>
<p>34 Thus did the children of Israel: according to all that the Lord commanded Moses, so they pitched by their standards, and so they set forward, each one according to its families, and according to its fathers' houses.</p>	<p>וְעַתָּה יֵשׁוּבִים אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃</p>	<p>וְעַתָּה יֵשׁוּבִים אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃</p>
<p>33 But the Levites were not numbered among the children of Israel; as the Lord commanded Moses.</p>	<p>וְעַתָּה יֵשׁוּבִים אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃</p>	<p>וְעַתָּה יֵשׁוּבִים אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃</p>
<p>32 These are they that were numbered of the children of Israel by their fathers' houses, all that were numbered of the camps according to their hosts were six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.</p>	<p>וְעַתָּה יֵשׁוּבִים אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃</p>	<p>וְעַתָּה יֵשׁוּבִים אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃</p>
<p>31 all that were numbered of the camp of Dan being a hundred thousand and fifty and seven thousand and six hundred; they shall set forth hindmost by their standards.</p>	<p>וְעַתָּה יֵשׁוּבִים אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃</p>	<p>וְעַתָּה יֵשׁוּבִים אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃</p>

[illegible]

<p> ሆኖ ሲ፣ በረከብ፡ ፎቶግራፍ ሲሆን የፎቶግራፍ ማሳሪያ ፎቶግራፍ ሆኖ ፎቶ- ግራፍ ሆኖ ሲሆን ስለ፡፡ </p>	<p> ማሳሪያ ፎቶግራፍ፡ ፎቶግራፍ ሆኖ ፎቶግራፍ ሆኖ ፎቶግራፍ ሆኖ ፎቶግራፍ ሆኖ ፎቶግራፍ ሆኖ ፎቶግራፍ ሆኖ </p>
--	---

(92) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָע וְיִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ
 עֲוֹנוֹתֵינוּ יִשְׁכַּח:

(92) אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָע וְיִשְׁכַּח עֲוֹנוֹתֵינוּ
 עֲוֹנוֹתֵינוּ יִשְׁכַּח:

28 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

according to the number of all the
 males, from a month old and
 upward, eight thousand and six
 hundred, keepers of the charge of
 the sanctuary.

27 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

And of Kohath was the family of
 the Amramites, and the family of
 the Izharites, and the family of the
 Hebronites, and the family of the
 Uzzielites; these are the families of

26 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

and the hangings of the court, and
 the screen for the door of the
 court—which is by the tabernacle,
 and by the altar, round about—and
 the cords of it, even whatsoever
 pertaineth to the service thereof.

25 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

and the charge of the sons of
 Gershon in the tent of meeting the
 tabernacle, and the Tent, the
 covering thereof, and the screen for
 the door of the tent of meeting.

24 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

the prince of the fathers' house of
 the Gershonites being Eliasaph the
 son of Lael,

23 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

The families of the Gershonites were
 to pitch behind the tabernacle
 westward;

22 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

Those that were numbered of them,
 according to the number of all the
 males, from a month old and
 upward, even those that were
 numbered of them were seven
 thousand and five hundred.

21 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

Of Gershon was the family of the
 Libites, and the family of the
 Shimmites; these are the families of
 the Gershonites.

20 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם
 אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם אֲנִי וְכָל הָעָם

And the sons of Merari by their
 families: Mahi and Mushi. These
 are the families of the Levites
 according to their fathers' houses.

[illegible]

[illegible]

ԿՃԼ ԼՁԼ ՏԸՈ:

[illegible][illegible]

(4) פתח פתוח.

ՀԱՆՐԱՊԵՏԱՆ (ԳՆԱԿՆԻՑ) ԵՒ ԴՐՈՒՄ ԸՆԴՀԱՆՈՒՄ ԴՆԱԿԱՆ ԲԱՆԱԿԱՆ ԱՄՈՒՆ:

(ז) המחיר הממוצע של המכשיר, כפי שנקבע על ידי משרד המבחן, יישמש כמחיר הממוצע של המכשיר

ᐱᕈᑦ ᓂᕈᑦ:

၂၆၆။ နယ၊ ငွေငွေလှ နှလ ဖွယ်
 ခေါ်လှ၊ နှလှ ငွေငွေ ဖွယ်လှ

နိဂုံး:

1. **ሰነዱ ስላለው ስላለው**
 2. **ሰነዱ ስላለው ስላለው**
 3. **ሰነዱ ስላለው ስላለው**

And they shall spread upon them a cloth of scarlet, and cover the same with a covering of sealskin, and shall set the staves thereof.

[illegible]

၁။ အမည်၊ နေအိမ်၊ နေရာ၊ နေ့စဉ်
 ၂။ အမည်၊ နေအိမ်၊ နေရာ၊ နေ့စဉ်
 ၃။ အမည်၊ နေအိမ်၊ နေရာ၊ နေ့စဉ်
 ၄။ အမည်၊ နေအိမ်၊ နေရာ၊ နေ့စဉ်
 ၅။ အမည်၊ နေအိမ်၊ နေရာ၊ နေ့စဉ်
 ၆။ အမည်၊ နေအိမ်၊ နေရာ၊ နေ့စဉ်
 ၇။ အမည်၊ နေအိမ်၊ နေရာ၊ နေ့စဉ်
 ၈။ အမည်၊ နေအိမ်၊ နေရာ၊ နေ့စဉ်
 ၉။ အမည်၊ နေအိမ်၊ နေရာ၊ နေ့စဉ်
 ၁၀။ အမည်၊ နေအိမ်၊ နေရာ၊ နေ့စဉ်

[illegible]

1. ስለ ስርዓታችን ስለ ዕድሜ ምዕራፍ
 2. ስለ ስርዓታችን ስለ ምዕራፍ ስለ ስርዓታችን
 3. ስለ ስርዓታችን ስለ ምዕራፍ ስለ ስርዓታችን
 4. ስለ ስርዓታችን ስለ ምዕራፍ ስለ ስርዓታችን

And upon the table of showbread
they shall spread a cloth of blue, and
put thereon the dishes, and the
pans, and the bowls, and the jars
wherewith to pour out; and the
continual bread shall remain
thereon.

ပုံနှိပ်မှုနှင့် ဖြန့်ချိမှု ဦးစီးဌာန

၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆
 ၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆

နိဂုံး:

፪ሲሊ ህርሻን ርሳሻሻን ሊጠይብ
 ዕዕሪዬን ሲፎረወላ ሲጠጥ
 ሲጠጥ ስራህህ ህፃኝህ ሲጠጥ

and shall put thereon a covering of
sealskin, and shall spread over it a
cloth all of blue, and shall set the
staves thereof.

ငါ့ခရီးသည်များ၏ အားပေးမှုများကို ကျေးဇူးတင်အပ်ကြောင်း ဖော်ပြပါသည်။

[illegible]

יְהוָה יִשְׁמַר:

[illegible]

When the camp setteth forward,
 Aaron shall go in, and his sons, and
 they shall take down the veil of the
 screen, and cover the ark of the
 testimony with it;

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה אֵשׁ וְהָיָה אֵשׁ וְהָיָה אֵשׁ:

[illegible][illegible]

၆.၂။ အကျဉ်းချုပ် တွင် ဝါဒီ၏ ဆန္ဒ

This is the service of the sons of
Kohath in the tent of meeting,
about the most holy things:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՆՀԱՏՆԵԼ ԵՆՏԵՆԶ ԱՅԼԵԼ:

၆။ ပုဂံလူက ကံလဲ ငွေ-ငွေ နှံ့နှံ့
 ပုဇွန် ကလေး ကံလဲ ပြောင်လဲ ပြောင်

ᑕᐃᐱᑦ ᐱᑦᑦᑦ:

ከፍተኛ ምርትና ምርጫ ምርት
 ምርት ምርት ምርት ምርት
 ምርት ምርት ምርት ምርት

from thirty years old and upward
even until fifty years old, all that
enter upon the service, to do work
in the tent of meeting.

§ ၁၆၆ :

ဇော် ဂျီ နှင့်အိမ်ထောင်ဖွဲ့ပြီး
 နောက် နှစ်-၁၈၈၇ ဇော် ချိန် အိမ်ထောင်

ḤṬḤḤḤ:

[illegible]

'Take the sum of the sons of Kohath from among the sons of Levi, by their families, by their fathers' houses,

နိဂုံး

[illegible][illegible]

And the LORD spoke unto Moses
and unto Aaron, saying:

[illegible]

35

34

Α.Ε. ΣΕΥΛΕΣ

32

31

30

၆၄၄

28

[illegible]

[illegible]

10	<p>וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר יֵהְיֶה לַיהוָה כֹּהֵן וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר יֵהְיֶה לַיהוָה כֹּהֵן וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר יֵהְיֶה לַיהוָה כֹּהֵן</p>	<p>And every man's hallowed things shall be his: whatsoever any man giveth the priest, it shall be his.</p>
11	<p>וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר יֵהְיֶה לַיהוָה כֹּהֵן וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר יֵהְיֶה לַיהוָה כֹּהֵן וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר יֵהְיֶה לַיהוָה כֹּהֵן</p>	<p>And the Lord spoke unto Moses, saying:</p>
12	<p>וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר יֵהְיֶה לַיהוָה כֹּהֵן וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר יֵהְיֶה לַיהוָה כֹּהֵן וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר יֵהְיֶה לַיהוָה כֹּהֵן</p>	<p>Speak unto the children of Israel, and say unto them: If any man's wife go aside, and act unfaithfully against him,</p>
13	<p>וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר יֵהְיֶה לַיהוָה כֹּהֵן וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר יֵהְיֶה לַיהוָה כֹּהֵן וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר יֵהְיֶה לַיהוָה כֹּהֵן</p>	<p>and a man lie with her carnally, and it be hid from the eyes of her husband, she being defiled secretly, and there be no witness against her, neither she be taken in the act;</p>
14	<p>וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר יֵהְיֶה לַיהוָה כֹּהֵן וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר יֵהְיֶה לַיהוָה כֹּהֵן וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר יֵהְיֶה לַיהוָה כֹּהֵן</p>	<p>and the spirit of jealousy come upon him, and he warned his wife, and she be defiled; or if the spirit of jealousy come upon him, and he</p>
15	<p>וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר יֵהְיֶה לַיהוָה כֹּהֵן וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר יֵהְיֶה לַיהוָה כֹּהֵן וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר יֵהְיֶה לַיהוָה כֹּהֵן</p>	<p>warned his wife, and she be not defiled;</p>

וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל (פ' ו', פ' ו'):

(82) וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל (פ' ו', פ' ו'):

וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל (פ' ו', פ' ו'):

(22) וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל (פ' ו', פ' ו'):

(92) וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל (פ' ו', פ' ו'):

(52) וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל (פ' ו', פ' ו'):

(24) וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל (פ' ו', פ' ו'):

30	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל (פ' ו', פ' ו'):</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל (פ' ו', פ' ו'):</p>	<p>or when the spirit of jealousy cometh upon a man, and he be jealous over his wife; then shall he set the woman before the LORD, and the priest shall execute upon her all this law.</p>
29	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל (פ' ו', פ' ו'):</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל (פ' ו', פ' ו'):</p>	<p>This is the law of jealousy, when a wife, being under her husband, goeth aside, and is defiled;</p>
28	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל (פ' ו', פ' ו'):</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל (פ' ו', פ' ו'):</p>	<p>And if the woman be not defiled, but be clean, then she shall be cleared, and shall conceive seed.</p>
27	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל (פ' ו', פ' ו'):</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל (פ' ו', פ' ו'):</p>	<p>And when he hath made her drink the water, then it shall come to pass, if she be defiled, and have acted unfaithfully against her husband, that the water that causeth the curse shall enter into her and become bitter, and her belly shall swell, and her thigh shall fall away; and the woman shall be a curse among her people.</p>
26	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל (פ' ו', פ' ו'):</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל (פ' ו', פ' ו'):</p>	<p>And the priest shall take a handful of the meal-offering, as the memorial-part thereof, and make it smoke upon the altar, and afterward shall make the woman drink the water.</p>
25	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל (פ' ו', פ' ו'):</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת-יִשְׂרָאֵל (פ' ו', פ' ו'):</p>	<p>And the priest shall take the meal-offering of jealousy out of the woman's hand, and shall wave the meal-offering before the LORD, and bring it unto the altar.</p>

[illegible]

71

הַזֶּה הַיּוֹם (אֲנִי הָיִיתִי):

(27) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:

(26) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:

(25) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:

(22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:

(21) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:

(20) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:

(17) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:

(16) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:

(20) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:

27	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:	So shall they put My name upon the children of Israel, and I will bless them;
26	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:	The Lord lift up His countenance upon thee, and give thee peace.
25	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:	The Lord make His face to shine upon thee, and be gracious unto thee;
24	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:	The Lord bless thee, and keep thee;
23	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:	say unto them: bless the children of Israel; ye shall
22	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:	'Speak unto Aaron and unto his sons, saying: On this wise ye shall
21	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:	And the Lord spoke unto Moses, saying: of his Nazitiship.
20	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מִצְרָיִם וְיֵצֵא אֶת־מִצְרָיִם מֵעַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:	This is the law of the Nazitite who voweth, and of his offering unto the Lord for his Nazitiship, beside that for which his means suffice; according to his vow which he voweth, so he must do after the law of his Nazitiship.

אֲנִי וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(21) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(11) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(25) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(101) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(6) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(7) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

(5) וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃

And he that presented his offering
the first day was Nahshon the son of
Amminadab, of the tribe of Judah;

And the LORD said unto Moses:
"They shall present their offering
each prince on his day, for the
dedication of the altar."

And the princes brought the
dedication-offering of the altar in
the day that it was anointed, even
the princes brought their offering
before the altar.

But unto the sons of Kohath he gave
none, because the service of the holy
things belonged unto them: they
bore them upon their shoulders.

And four wagons and eight oxen he
gave unto the sons of Merari,
according unto their service, under
the hand of Ithamar the son of
Aaron the priest.

Two wagons and four oxen he gave
unto the sons of Gershon,
according to their service.

36	<p> 36:1-2 לְיוֹם הַחֲמִישִׁי וְלִשְׁמוּאֵל בֶּן זְרוּיֶשְׁדָּאדַי פְּרִינְס וְלִשְׁמוֹנִי </p>	<p> On the fifth day Shelumiel the son of Zuriashaddai, prince of the children of Simeon: </p>
35	<p> 35:1-2 וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי </p>	<p> and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Elizur the son of Shedeur. </p>
34	<p> 34:1-2 וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי </p>	<p> one male of the goats for a sin-offering; </p>
33	<p> 33:1-2 וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי </p>	<p> one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering; </p>
32	<p> 32:1-2 וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי </p>	<p> one golden pan of ten shekels, full of incense; </p>
31	<p> 31:1-2 וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי </p>	<p> his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering; </p>
30	<p> 30:1-2 וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי </p>	<p> On the fourth day Elizur the son of Shedeur, prince of the children of Reuben: </p>
29	<p> 29:1-2 וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי </p>	<p> and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Eliab the son of Helon. </p>
28	<p> 28:1-2 וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי </p>	<p> one male of the goats for a sin-offering; </p>
27	<p> 27:1-2 וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי וְלִשְׁמוֹנִי </p>	<p> one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering; </p>

46	one male of the goats for a sin-offering;	46	מִזְבֵּחַ לְעֹלָה אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:	מִזְבֵּחַ לְעֹלָה אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:
45	one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;	45	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:
44	one golden pan of ten shekels, full of incense;	44	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:
43	his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;	43	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:
42	On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, prince of the children of Gad:	42	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:
41	and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai.	41	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:
40	one male of the goats for a sin-offering;	40	מִזְבֵּחַ לְעֹלָה אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:	מִזְבֵּחַ לְעֹלָה אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:
39	one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;	39	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:
38	one golden pan of ten shekels, full of incense;	38	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:
37	his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;	37	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:	אֶת הָאֵילָן וְאֶת הָאֵלֶּיךָ:

66	<p>אֲמִישַׁדַּי בֶּן־אֲחִיעֶזֶר הַיְּמָנִי לְיָמֵי דָן׃</p> <p>עַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲמִישַׁדַּי בֶּן־אֲחִיעֶזֶר הַיְּמָנִי לְיָמֵי דָן׃</p>	<p>On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the children of Dan:</p>
65	<p>(ב) וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p> <p>וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p> <p>וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p>	<p>Abidan the son of Gideon:</p> <p>first year. This was the offering of five he-goats, five he-lambs of the peace-offerings, two oxen, five rams, and for the sacrifice of</p>
64	<p>וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p> <p>וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p>	<p>one male of the goats for a sin-offering;</p>
63	<p>וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p> <p>וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p>	<p>one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;</p>
62	<p>וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p> <p>וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p>	<p>one golden pan of ten shekels, full of incense;</p>
61	<p>וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p> <p>וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p>	<p>his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;</p>
60	<p>וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p> <p>וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p>	<p>On the ninth day Abidan the son of Gideon, prince of the children of Benjamin:</p>
59	<p>(ג) וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p> <p>וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p>	<p>Gammaliel the son of Pedahzur.</p> <p>first year. This was the offering of five he-goats, five he-lamb of the peace-offerings, two oxen, five rams, and for the sacrifice of</p>
58	<p>וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p> <p>וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p>	<p>one male of the goats for a sin-offering;</p>
57	<p>וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p> <p>וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p>	<p>one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;</p>
56	<p>וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p> <p>וְעַל־שָׁנָה אֶחָדָה יָצָא אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן׃</p>	<p>one golden pan of ten shekels, full of incense;</p>

76	76	one male of the goats for a sin-offering;	אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם
75	75	one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;	אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם
74	74	one golden pan of ten shekels, full of incense;	אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם
73	73	his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;	אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם
72	72	On the eleventh day Pagiel the son of Ochran, prince of the children of Asher:	אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם
71	71	and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Ahiezzer the son of Ammishaddai.	אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם
70	70	one male of the goats for a sin-offering;	אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם
69	69	one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;	אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם
68	68	one golden pan of ten shekels, full of incense;	אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם
67	67	his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;	אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם	זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם אֶת־זָכֹרֹם

לִשְׁבֹּחַ אֱלֹהִים (בְּשֵׁלֶשׁ שָׁנִים):

וְהָיָה בְּשָׁנֵינוּ הַשְּׁלִישִׁי וְהָיָה בְּשָׁנֵינוּ הַרְבֵּעִי (בְּשֵׁלֶשׁ שָׁנִים): בְּשָׁנֵינוּ הַשְּׁלִישִׁי וְהָיָה בְּשָׁנֵינוּ הַרְבֵּעִי וְהָיָה בְּשָׁנֵינוּ הַשְּׁלִישִׁי וְהָיָה בְּשָׁנֵינוּ הַרְבֵּעִי וְהָיָה בְּשָׁנֵינוּ הַשְּׁלִישִׁי וְהָיָה בְּשָׁנֵינוּ הַרְבֵּעִי (48)

84	<p>שִׁבְלֵי:</p> <p>שִׁבְלֵי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי וְשִׁבְלֵי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי</p>	<p>עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי</p>	<p>This was the dedication-offering of the altar, in the day when it was anointed, at the hands of the princes of Israel: twelve silver dishes, twelve silver basins, twelve golden pans;</p>
83	<p>בְּלֵילֵי שְׁבִילֵי עֲשֵׂי (ע) עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי</p>	<p>בְּלֵילֵי שְׁבִילֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי</p>	<p>and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Ahira the son of Enan.</p>
82	<p>שִׁבְלֵי שִׁבְלֵי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי:</p>	<p>שִׁבְלֵי שִׁבְלֵי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי:</p>	<p>one male of the goats for a sin-offering;</p>
81	<p>עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי</p>	<p>שִׁבְלֵי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי</p>	<p>one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;</p>
80	<p>שִׁבְלֵי: עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי</p>	<p>שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי</p>	<p>one golden pan of ten shekels, full of incense;</p>
79	<p>עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי</p>	<p>עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי</p>	<p>his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;</p>
78	<p>עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי</p>	<p>עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי</p>	<p>On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the children of Naphtali:</p>
77	<p>בְּלֵילֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי (ע) עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי</p>	<p>בְּלֵילֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי עֲשֵׂי שִׁבְלֵי</p>	<p>and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Pagiel the son of Othran.</p>

ԸՆԴՀԱՆ ԷՆՈՐ ՀԵՆՈՐ ՄԵԼԱՆՈՐ ՄԱՍԻՆ: ԼԼԵԼ ՏՀՄԼ՝ ՀԱՌԱԳԻԳՎԱԼ ԱԼՈՒՆԵԼՈՒ (ԺԵԼՆԱԵ):

[illegible][illegible]

(98) ԹՀԹՈՒ ՄԱՍԻ ԱՐԽԱՆԱԿԱՆ ԱՆՔԱՆԱԳՐԱԾ ԵՎ ԲԱՆԴԱՅԻՆ ՀԱՄԱՐՆԵՐԸ:

፲፭፻፳፱ ስ.፳፻፲፱ ጸሐፊ፡ (፪)

እስከ ስሩ-እና፤ ሁሉም ርዕሲ ስሮ
 ርዕሮ እኛህ ርዕሩ ሆይ፤
 ርዕሮ እኛህ ሆይ፤ እኛህ ሆይ፤
 ርዕሮ እኛህ ሆይ፤ እኛህ ሆይ፤

ထိုသို့ပြုလုပ်ရာတွင် အရေးကြီးသော အချက်များမှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပါသည်။

1. ԸՆԴՀԱՆՈՒՆ ԲԱՆԻՆԻՆԻ ԸՆԴՀԱՆՈՒՆ
 ԲԱՆԻՆԻՆԻՆԻ ԸՆԴՀԱՆՈՒՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՆ
 ԸՆԴՀԱՆՈՒՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՆ
 ԸՆԴՀԱՆՈՒՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՆ
 ԸՆԴՀԱՆՈՒՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՆ
 ԸՆԴՀԱՆՈՒՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՆ

And when Moses went into the tent of meeting that He might speak with him, then he heard the Voice speaking unto him from above the ark-cover that was upon the ark of the testimony, from between the two cherubim; and He spoke unto him.

புத்திரம் நபி, பத்திரம் நபி:

၆၆-၁၆၂၂ မန္တလေး နယ် ပုဏ်း
 မန္တလေး နယ် ပုဏ်း မြို့နယ်
 မန္တလေး နယ် ပုဏ်း မြို့နယ်
 မန္တလေး နယ် ပုဏ်း မြို့နယ်
 မန္တလေး နယ် ပုဏ်း မြို့နယ်

سورة النحل

ጠላኩን ሲያገኝ ሲሆን ሲሆን
ጠላኩን ሲያገኝ ሲሆን ጠላኩን
ጠላኩን ሲያገኝ ሲሆን ጠላኩን
ጠላኩን ሲያገኝ ሲሆን ጠላኩን
ጠላኩን ሲያገኝ ሲሆን ጠላኩን

and all the oxen for the sacrifice of peace-offerings twenty and four bullocks, the rams sixty, the he-goats sixty. This was the dedication-offering of the altar, after that it was anointed.

ငံပရိသတ်:

ስጦት ስጦት ስጦት ስጦት
 ስጦት ስጦት ስጦት ስጦት
 ስጦት ስጦት ስጦት ስጦት
 ስጦት ስጦት ስጦት ስጦት

ပုံနှိပ်ပုံစံ:

[illegible]

all the oxen for the burnt-offering
twelve bullocks, the rams twelve, the
he-lambs of the first year twelve, and
their meal-offerings; and the males of
the goats for a sin-offering twelve;

ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱ:

၎င်းတို့သည် ပုညိန္ဒြေ ခံယူပြီး ပြင်ဆင်
 ပြုပြင် ဆောက်လုပ် ဆောက်လုပ် ပြင်ဆင်
 ပြင်ဆင် ပြင်ဆင် ဆောက်လုပ် ဆောက်လုပ်

לְהַחֲזִיק בְּכָל הַיּוֹם:

[illegible]

twelve golden pans, full of incense,
weighing ten shekels apiece, after
the shekel of the sanctuary; all the
gold of the pans a hundred and
twenty shekels;

၂။ အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖြစ်ပေါ်ခဲ့ပါသည်။

၆၄ ၆၀၆ ၂၆၃၀ ၈၃၆၀
 ၆၀၆ ၂၆၃၀ ၂၆၃၀ ၂၆၃၀
 ၆၃၆၀ ၆၀၆ ၂၆၃၀ ၂၆၃၀

እስርዳ ሲሆን ትዕረፍ ላይሆኑ፡

Եզ Եղե Բրե՛ն Ելե ԵզԵլ
 ԵլԵԵ՛ն ԵղԵԵԼ ԵլԵԵԼԵ՛ն Ել
 ԵլԵԵԼԵ՛ն ԵլԵԵԼԵ՛ն ԵլԵ՛ն
 ԵլԵ՛ն ԵլԵԵԼ ԵլԵԵԼ ԵլԵ՛ն

each silver weighing a hundred and thirty shekels, and each basin seventy; all the silver of the vessels two thousand and four hundred shekels, after the shekel of the sanctuary;

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם (61)
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם (21)
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם (91)

Thus did Moses, and Aaron, and all
 the congregation of the children of
 Israel, unto the Levites; according
 unto all that the LORD commanded
 Moses touching the Levites, so did
 the children of Israel unto them.

And I have given the Levites — they
 are given to Aaron and to his sons
 from among the children of Israel,
 to do the service of the children of
 Israel in the tent of meeting; and to
 make atonement for the children of
 Israel, that there be no plague
 among the children of Israel,
 through the children of Israel
 coming nigh unto the sanctuary;

And I have taken the Levites instead
 of all the first-born among the
 children of Israel.

For all the first-born among the
 children of Israel are Mine, both
 man and beast; on the day that I
 smote all the first-born in the land
 of Egypt I sanctified them for
 Myself.

For they are wholly given unto Me
 from among the children of Israel;
 instead of all that openeth the
 womb, even the first-born of all the
 children of Israel, have I taken them
 unto Me.

And after that shall the Levites go in
 to do the service of the tent of
 meetings; and thou shalt cleanse
 them, and offer them for a
 wave-offering.

Thus shalt thou separate the Levites
 from among the children of Israel;
 and the Levites shall be Mine.

וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם

וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם

וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם

וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם

וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם

וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם

וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם
 וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם וְהָיָה אֶת כָּל הַלְוִיִּם

הַיּוֹם הַזֶּה וְהַיּוֹם הַבָּא וְהַיּוֹם הַבָּא וְהַיּוֹם הַבָּא (דברים, דם):

מִיָּד לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם (דברים, דם) וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם (דברים, דם) וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם (דברים, דם):

(9) וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם (דברים, דם):

(10) וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם (דברים, דם):

(11) וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם (דברים, דם):

(12) וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם (דברים, דם):

וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם (דברים, דם):

וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם (דברים, דם):

וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם (דברים, דם):

וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם (דברים, דם):

וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם וְלִפְנֵי כָל הָעָם (דברים, דם):

וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ (שְׁמִי' דְּמַלְכָּא):

(41) וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ (שְׁמִי' דְּמַלְכָּא):

(41) וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ (שְׁמִי' דְּמַלְכָּא):

וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ (שְׁמִי' דְּמַלְכָּא):

41

(5) וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ (שְׁמִי' דְּמַלְכָּא):

14

וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ (שְׁמִי' דְּמַלְכָּא):

13

וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ (שְׁמִי' דְּמַלְכָּא):

12

וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ (שְׁמִי' דְּמַלְכָּא):

11

וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ (שְׁמִי' דְּמַלְכָּא):

10

וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ (שְׁמִי' דְּמַלְכָּא):

9

(6) וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ וְעַד שֶׁיֵּצֵא אֶת הָעָם מִן הָאֶרֶץ (שְׁמִי' דְּמַלְכָּא):

8

And on the day that the tabernacle was reared up the cloud covered the tabernacle, even the tent of the testimony; and at even there was upon the tabernacle as it were the appearance of fire, until morning.

15

And if a stranger shall sojourn among you, and will keep the passover unto the LORD: according to the statute of the passover, and according to the ordinance thereof, so shall he do; ye shall have one statute, both for the stranger, and for him that is born in the land.

14

But the man that is clean, and is not on a journey, and forbeareth to keep the passover, that soul shall be cut off from his people; because he brought not the offering of the LORD in its appointed season, that man shall bear his sin.

13

they shall leave none of it unto the morning, nor break a bone thereof; according to all the statute of the passover they shall keep it.

12

in the second month on the fourteenth day at dusk they shall keep it; they shall eat it with unleavened bread and bitter herbs;

11

'Speak unto the children of Israel, saying: If any man of you or of your generations shall be unclean by reason of a dead body, or be in a journey afar off, yet he shall keep the passover unto the LORD;

10

And the LORD spoke unto Moses, saying:

9

And Moses said unto them: 'Stay ye, that I may hear what the LORD will command concerning you.'

8

45):

(9) וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה (10) וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה (11) וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה

(12) וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה (13) וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה

(14) וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה (15) וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה

(16) וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה

וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה (17) וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה (18) וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה

(19) וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה (20) וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה

(21) וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה (22) וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה

(23) וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה

6	וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה	וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה	And when ye blow an alarm the second time, the camps that lie on the south side shall set forward; they shall blow an alarm for their journeys.
5	וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה	וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה	And when ye blow an alarm, the camps that lie on the east side shall take their journey.
4	וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה	וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה	And if they blow but with one, then the princes, the heads of the thousands of Israel, shall gather themselves unto thee.
3	וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה	וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה	And when they shall blow with them, all the congregation shall gather themselves unto thee at the door of the tent of meeting.
2	וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה	וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה	'Make thee two trumpets of silver; of beaten work shalt thou make them; and they shall be unto thee for the calling of the congregation, and for causing the camps to set forward.
X	וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה	וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה	And the Lord spoke unto Moses, saying:
23	וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה	וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה	At the commandment of the Lord they encamped, and at the commandment of the Lord they journeyed; they kept the charge of the Lord, at the commandment of the Lord by the hand of Moses.
22	וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה	וְהָיוּ הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה וְהָאֹהֶל וְהָעַמּוּדָה	Whether it were two days, or a month, or a year, that the cloud tarried upon the tabernacle, abiding thereon, the children of Israel remained encamped, and journeyed not; but when it was taken up, they journeyed.

[illegible]

And the standard of the camp of the children of Ephraim set forward according to their hosts; and over his host was Elishama the son of Ammihud.

<p> පිළිගැනීම: දිනපතම ලියා-දින, නිදා, නිදා ලියා-දින, නිදා, නිදා </p>	<p> නිදා, නිදා පිළිගැනීම: නිදා, නිදා දින, නිදා, නිදා නිදා, නිදා දින, නිදා, නිදා </p>
---	---

թվ' ց) հաճախեւ յն ժողւ, աճախեւ յն ժողւ զհոգիս հոգ:

[illegible][illegible]

151. ԸՆԴՀԱՆ ԼԳՈՒ ՏԵՂԵ ՈՐԿԵՍՏՐԱԿԱԿԱՆ ԲԵՆԵՄԻՆԱՆ ԸՆԴՀԱՆ ԼԵՆԻՆԱԿԱՆ ԲԱՅԱՄՈՒՆ (ՁԵԼՈՒ ԳԵ): ԵՆԴՀԱՆ՝ ՈՐԿԵՍՏՐԱԿԱԿԱՆ ԲԵՆԵՄԻՆԱՆ:

[illegible]

(9) **ආදායම් පත්‍රයේ වටිනාකම (වටිනාකම):**

[illegible][illegible]

(9) **አገል ገበያ ምርጫ ምክር ቤት፡** ምርጫ ምክር ቤት ለመሰራት የሚያስፈልጉ ሰነዶች (ጽሑፍ፣ ል) ላይ የሚገለጹትን ሰነዶች

עליון

ከጋራው ስራ ላይ ለሚገኙት ሰራተኛ
 ሰራተኛዎች ስራ ላይ ለሚገኙት ሰራተኛ
 ሰራተኛዎች ስራ ላይ ለሚገኙት ሰራተኛ

And Moses heard the people weeping, family by family, every man at the door of his tent; and the anger of the LORD was kindled greatly; and Moses was displeased.

ᐱᕐᑲᕐ ᐸᕐᓴᕐ:

ငါတို့၏ ပစ္စည်းနှင့် ပစ္စည်းများကို ငါတို့၏ ပစ္စည်းနှင့် ပစ္စည်းများကို

And when the dew fell upon the
camp in the night, the manna fell
upon it.—

ငံတော် နှင့် ပြည်သူ့

<p> ನೆಡುಗೆ ಸುಟ್ಟ ಸುಟ್ಟ ಮೆಟ್ಟಿಲ ನೆಡುಗೆ ಸುಟ್ಟ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ </p>	<p> ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ ಮೆಟ್ಟಿಲ </p>
---	---

The people went about, and gathered it, and ground it in mills, or beat it in mortars, and seethed it in pots, and made cakes of it, and the taste of it was as the taste of a cake baked with oil.

ပုဒ်မ ၃၂ :

לְהַחֲזִיק בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם בְּכָל הַיּוֹם

Now the manna was like coriander seed, and the appearance thereof as the appearance of bdellium.

[illegible]

፲፱፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፯ ቀን

but now our soul is dried away;
there is nothing at all; we have
enough to save this manna to look

And they came unto the valley of Eschol, and cut down from thence a branch with one cluster of grapes, and they bore it upon a pole between two: they took also of the pomegranates, and of the figs. — That place was called the valley of Eschol, because of the cluster which the children of Israel cut down from thence. — And they returned from spying out the land at the end of forty days.

And they went and came to Moses, and to Aaron, and to all the congregation of the children of Israel, unto the wilderness of Paran, to Kadesh; and brought back word unto them, and unto all the congregation, and showed them the fruit of the land.

And they told him, and said: 'We came unto the land whither thou sentest us, and surely it floweth with milk and honey; and this is the fruit of it.

Howbeit the people that dwell in the land are fierce, and the cities are fortified, and very great; and moreover we saw the children of Anak there.

ደብዳቤ (ገጽ ፭፻፱) ፡

[illegible]

(ԺԶ): ԴՆԱ-ԲԱՆԻՆԻ ԻՆՏԵՐՆԱԿԱՆ ԿՆՏԱՐԱԶԱՆԻՆԻ ԿԵՆՏՐԱԼ ԿԵՆՏՐԱԼ (ԺԱՅԳՅ-Գ՝Լ) ԻՆՏԵՐՆԱԿԱՆ ԿԵՆՏՐԱԼ (ԺԱՅԳՅ-Ե)

[illegible]

(18) **ԱՆՈՒՄ ԱՆՈՒՄ ԵՍԵՆ ԵՍԵՆ ԵՍԵՆ (ԵՄԷԼ ԼԵՆ՝ ՈՒՍԵՆ ԺՁ):**

ԳԼՈՒԿԱՆՆԵՐ ԳԼՈՒԿԱՆՆԵՐ ԳԼՈՒԿԱՆՆԵՐ (ԳԼՈՒԿԱՆՆԵՐ):

[illegible][illegible][illegible][illegible]

ՀԱՄԱՐ ԿՏՏ ԶԸԸԼ ԿԿ ԱՐԿՆ ՏՔԵԼ:

2. לַלְלוּ לַיהוָה: (מַגִּיד מִשְׁמַח הַיָּם): הַלְלוּ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהוּא הַיָּם וְהַיָּם הוּא אֱלֹהֵינוּ: וְלֹא שֶׁהוּא הַיָּם וְהַיָּם הוּא אֱלֹהֵינוּ: (62)

29	<p>Amalek dwellth in the land of the South; and the Hittite, and</p>	<p>אֲמָלֵק יָשָׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב וְהִיטִי וְהִיטִי בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב וְהִיטִי וְהִיטִי</p>	<p>אֲמָלֵק יָשָׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב וְהִיטִי וְהִיטִי בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב וְהִיטִי וְהִיטִי</p>	29
30	<p>And Caleb stilled the people toward Moses, and said: 'We should go up at once, and possess it; for we are well able to overcome it.'</p>	<p>וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה</p>	<p>וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה</p>	30
31	<p>But the men that went up with him said: 'We are not able to go up against the people; for they are stronger than we.'</p>	<p>וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה</p>	<p>וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה</p>	31
32	<p>And they spread an evil report of the land which they had spied out unto the children of Israel, saying: 'The land, through which we have passed to spy it out, is a land that cateth up the inhabitants thereof; and all the people that we saw in it are men of great stature.'</p>	<p>וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה</p>	<p>וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה</p>	32
33	<p>And there we saw the Nephilim, the sons of Anak, who come of the Nephilim; and we were in our own sight as grasshoppers, and so we were in their sight.'</p>	<p>וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה</p>	<p>וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה</p>	33
XIV	<p>And all the congregation lifted up their voice, and cried, and the people wept that night.</p>	<p>וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה</p>	<p>וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה וַיִּשְׁכַּח מֹשֶׁה</p>	XIV

[illegible]

NUMBERS XIV - ሐ.አ. ፭ ንዝኣገዝ ግጥም - ርገገ ርገገ

[illegible]

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה (א' י"ג) וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה (א' י"ג) וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה (א' י"ג)

וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה (א' י"ג) וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה (א' י"ג) וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה (א' י"ג)

וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה (א' י"ג) וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה (א' י"ג) וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה (א' י"ג)

וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה (א' י"ג) וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה (א' י"ג) וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה (א' י"ג)

וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה (א' י"ג) וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה (א' י"ג) וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה (א' י"ג)

וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה (א' י"ג) וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה (א' י"ג) וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה (א' י"ג)

I the LORD have spoken, surely this will I do unto all this evil congregation, that are gathered together against Me; in this wilderness they shall be consumed, and there they shall die;

35

After the number of the days in which ye spied out the land, even forty days, for every day a year, shall ye bear your iniquities, even forty years, and ye shall know My displeasure.

34

And your children shall be wanderers in the wilderness forty years, and shall bear your strayings, until your carcasses be consumed in the wilderness.

33

But as for you, your carcasses shall fall in this wilderness.

32

But your little ones, that ye said would be a prey, them will I bring in, and they shall know the land which ye have rejected.

31

surely ye shall not come into the land, concerning which I lifted up My hand that I would make you dwell therein, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

30

your carcasses shall fall in this wilderness, and all that were numbered of you, according to your whole number, from twenty years old and upward, ye that have murmured against Me;

29

אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:

- (21) כָּל־הַבָּרִיָּה לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר: כָּל־הַבָּרִיָּה לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:
 (11) אֵל לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר: אֵל לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:
 (01) אֵל לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר: אֵל לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:
 (9) אֵל לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר: אֵל לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:
 (5) לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר: לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:

13	וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת־הַבָּרִיָּה לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:	וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת־הַבָּרִיָּה לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:	All that are home-born shall do these things after this manner, in presenting an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.
12	וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת־הַבָּרִיָּה לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:	וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת־הַבָּרִיָּה לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:	According to the number that ye may prepare, so shall ye do for every one according to their number.
11	וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת־הַבָּרִיָּה לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:	וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת־הַבָּרִיָּה לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:	Thus shall it be done for each bullock, or for each ram, or for each of the he-lambs, or of the kids.
10	וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת־הַבָּרִיָּה לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:	וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת־הַבָּרִיָּה לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:	And thou shalt present for the drink-offering half a hin of wine, for an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.
9	וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת־הַבָּרִיָּה לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:	וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת־הַבָּרִיָּה לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:	then shall there be presented with the bullock a meal-offering of three ephah of fine flour mingled with half a hin of oil.
8	וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת־הַבָּרִיָּה לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:	וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת־הַבָּרִיָּה לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:	And when thou preparest a bullock for a burnt-offering, or for a sacrifice, in fulfilment of a vow clearly uttered, or for peace-offerings unto the LORD;
7	וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת־הַבָּרִיָּה לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:	וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת־הַבָּרִיָּה לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:	and for the drink-offering thou shalt present the third part of a hin of wine, of a sweet savour unto the LORD.
6	וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת־הַבָּרִיָּה לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:	וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת־הַבָּרִיָּה לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:	Or for a ram, thou shalt prepare for a meal-offering two tenth parts of an ephah of fine flour mingled with the third part of a hin of oil;
5	וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת־הַבָּרִיָּה לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:	וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת־הַבָּרִיָּה לִפְנֵי ה' אֲדָבָר מִן הַדָּבָר:	and wine for the drink-offering, the fourth part of a hin, shalt thou prepare with the burnt-offering or for the sacrifice, for each lamb.

לַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ):

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ): וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ):

(68) וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ):

(88) וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ):

(98) וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ):

(98) וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ):

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים:

(48) וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ):

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים: (6)

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ): וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ):

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים:

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים:

I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord your God.

41

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים:

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ): וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ):

40

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים:

that ye may remember and do all My commandments, and be holy unto your God.

40

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם:

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ): וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ):

39

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם:

And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye go not about after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray;

39

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם:

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ): וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ):

38

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים:

'Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the corners of their garments, and that they put with the fringe of each corner a thread of blue.

38

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם:

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ): וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ):

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים:

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים:

And the Lord spoke unto Moses, saying:

37

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם:

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ): וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים וְלַחֲבֵרֵי הַיָּדָיִם (מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ):

35

וְלַחֲבֵרֵי הַיָּמִינִים:

And the Lord said unto Moses: 'The man shall surely be put to death; all the congregation shall stone him with stones without the camp.'

35

ցոյց տալով, որ Երևանի քաղաքացիական պաշտպանության զորքի անդամները և քաղաքացիական պաշտպանության ծառայողները անհրաժեշտ է օգնել և աջակցել: Միևնույն ժամանակ քաղաքացիական պաշտպանության ծառայողները պետք է օգնեն և աջակցեն քաղաքացիական պաշտպանության զորքի անդամներին:

[illegible][illegible][illegible]

<p> နိဗ္ဗာန် (ဗြဟ္မ) (အိန္ဒြိယ) (သံဝိဇ္ဇာ) : ဇီဝ-နိဗ္ဗာန် (ဗြဟ္မ) (အိန္ဒြိယ) (သံဝိဇ္ဇာ) : အိန္ဒြိယ (အိန္ဒြိယ) (အိန္ဒြိယ) (အိန္ဒြိယ) : </p>	<p> နိဗ္ဗာန် (အိန္ဒြိယ) (အိန္ဒြိယ) (အိန္ဒြိယ) : အိန္ဒြိယ (အိန္ဒြိယ) (အိန္ဒြိယ) (အိန္ဒြိယ) : အိန္ဒြိယ (အိန္ဒြိယ) (အိန္ဒြိယ) (အိန္ဒြိယ) : </p>
---	---

፲፫ኛህ ስህ-ስህፈ ርሞ፡
 ሆሃሊ ስህፈ ርሞ ተጽእኖ ፡
 ሆሃሊ ስህ-፲፫ ስህ-፲፫ ስህ-፲፫
 ሆሃሊ ስህ-፲፫ ስህ-፲፫ ስህ-፲፫
 ሆሃሊ ስህ-፲፫ ስህ-፲፫ ስህ-፲፫

[illegible]

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:

(82) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:

(82) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:

(23) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:

28	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:	perish? the LORD, is to die; shall we wholly Every one that cometh near, that
27	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:	undone. perish, we are undone, we are all unto Moses, saying: 'Behold, we
26	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:	Thus did Moses; as the LORD commanded him, so did he.
25	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:	Me, that they die not. end of their murmurings against children; that there may be made an token against the rebellious the testimony, to be kept there, for a
24	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:	and the LORD said unto Moses: 'Put back the rod of Aaron before the testimony, to be kept there, for a
23	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:	And Moses brought out all the rods from before the LORD unto all the children of Israel; and they looked,
22	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַמִּלִּינָה הַזֹּאת:	And it came to pass on the morrow, that Moses went into the tent of the testimony; and, behold, the rod of Aaron for the house of Levi was budded, and put forth buds, and bore ripe

(סג) וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא:

וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא:

(טז) וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא:

(יז) וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא:

18 And the flesh of them shall be thine, as the wave-breast and as the right thigh; it shall be thine.

17 But the firstling of an ox, or the firstling of a sheep, or the firstling of a goat, thou shalt not redeem; they are holy; thou shalt dash their blood against the altar, and shalt make their fat smoke for an offering made by fire, for a sweet savour unto the LORD.

16 And their redemption-money—from a month old shalt thou redeem them—shall be, according to thy valuation, five shekels of silver, after the shekel of the sanctuary—the same is twenty gerahs.

15 Every thing that openeth the womb, of all flesh which they offer unto the LORD, both of man and beast, shall be thine; howbeit the first-born of man shalt thou surely redeem, and the firstling of unclean beasts shalt thou redeem.

14 Every thing devoted in Israel shall be thine.

13 The first-ripe fruits of all that is in their land, which they bring unto the LORD, shall be thine; every one that is clean in thy house may eat thereof.

12 All the best of the oil, and all the best of the wine, and of the corn, the first part of them which they give unto the LORD, to thee have I given them.

וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא:

וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא:

וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא:

וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא:

וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא:

וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא:

וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא:

וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא:

וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא:

וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא:

וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא:

וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא:

וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא:

וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַדְּבָר הַהוּא:

18

17

16

15

14

13

12

18

17

16

15

14

13

12

(21) מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל:

(6) וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל:

(7) וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל:

12

the same shall purify himself
therewith on the third day and on
the seventh day, and he shall be
clean; but if he purify not himself
the third day and the seventh day,
he shall not be clean.

וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל:

11

He that toucheth the dead, even any
man's dead body, shall be unclean
seven days;

וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל:

10

And he that gathereth the ashes of
the heifer shall wash his clothes, and
be unclean until the even; and it
shall be unto the children of Israel,
and unto the stranger that
sojourneth among them, for a
statute for ever.

וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל:

9

And a man that is clean shall gather
up the ashes of the heifer, and lay
them up without the camp in a
clean place, and it shall be kept for
the congregation of the children of
Israel for a water of sprinkling; it is a
purification from sin.

וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל:

8

And he that burneth her shall wash
his clothes in water, and bathe his
flesh in water, and shall be unclean
until the even.

וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל:

7

Then the priest shall wash his
clothes, and he shall bathe his flesh
in water, and afterward he may
come into the camp, and the priest
shall be unclean until the even.

וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּט ה' אֶת יִשְׂרָאֵל:

6

And the priest shall take
cedar-wood, and hyssop, and scarlet,
and cast it into the midst of the
burning of the heifer.

(61) לַבִּלְעָם לֵאמֹר:

אֲנִי אֶעֱלֶה בְּעֵלְיָם וְאֶשְׁחַדּוּם:

(81) הָאֵל עָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיַּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ:

(21) הָאֵל עָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ:

(91) הָאֵל עָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ:

(51) הָאֵל עָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ:

(31) הָאֵל עָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ:

(11) הָאֵל עָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ:

וְעָלָה:

וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ:

וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ:

וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ:

וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ:

וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ:

וְעָלָה:

וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ:

וְעָלָה:

וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ:

וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ:

וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ וְעָלָה אֶתְּכֶם מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ:

And he said: 'Thou shalt not pass against him with much people, and with a strong hand.

And the children of Israel said unto him: 'We will go up by the highway; and if we drink of thy water, I and my cattle, then will I give the price thereof; let me only pass through on my feet; there is no hurt.'

And Edom said unto him: 'Thou shalt not pass through me; lest I come out with the sword against thee.'

Let us pass, I pray thee, through thy land; we will not pass through field or through vineyard, neither will we drink of the water of the wells; we will go along the king's highway, we will not turn aside to the right hand nor to the left, until we have passed thy border.'

and when we cried unto the LORD, He heard our voice, and sent an angel, and brought us forth out of Egypt; and behold, we are in Kadesh, a city in the uttermost of thy border.

how our fathers went down into Egypt, and we dwell in Egypt a long time; and the Egyptians dealt ill with us, and our fathers;

21	וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ (ב) וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ	Thus Edom refused to give Israel passage through his borders; wherefore Israel turned away from him.	21
22	וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ	And they journeyed from Kadesh; and the children of Israel, even the whole congregation, came unto mount Hor.	22
23	וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ	And the Lord spoke unto Moses and Aaron in mount Hor, by the border of the land of Edom, saying:	23
24	וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ	Aaron shall be gathered unto his people; for he shall not enter into the land which I have given unto the children of Israel, because ye rebelled against My word at the waters of Meribah.	24
25	וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ	Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up unto mount Hor.	25
26	וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ	And strip Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron shall be gathered unto his people, and shall die there;	26
27	וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ	And Moses did as the Lord commanded; and they went up into mount Hor in the sight of all the congregation.	27

(1): (א) וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ
(2): (ב) וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ
(3): (ג) וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ
(4): (ד) וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ
(5): (ה) וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ
(6): (ו) וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ
(7): (ז) וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ
(8): (ח) וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ
(9): (ט) וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ
(10): (י) וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ
(11): (יא) וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ
(12): (יב) וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ
(13): (יג) וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ
(14): (יד) וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ
(15): (טו) וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ
(16): (טז) וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ
(17): (יז) וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ
(18): (יח) וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ
(19): (יט) וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ
(20): (כ) וַיִּסְרֹף אֱדוֹם וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ וַיִּפְרֹץ אֶת־בְּרִיתוֹ

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

(21) וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

(11) וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

(01) וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

(6) וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

(7) וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

(8) וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

(9) וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

(10) וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

(11) וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית (ב' ח' כ"ג):

blessed.

not curse the people; for they are

shalt not go with them; thou shalt

And God said unto Balaam: 'Thou

out.'

against them, and shall drive them

peradventure I shall be able to fight

earth; now, come curse me them;

Behold the people that is come out

of Egypt; it covereth the face of the

hath sent unto me [saying]:

the son of Zippor, king of Moab,

And Balaam said unto God: 'Balaam

thee?'

said: 'What men are these with

And God came unto Balaam, and

with Balaam.

me; and the princes of Moab abode

me; as the Lord may speak unto

word, as the Lord may speak unto

this night, and I will bring you back

And he said unto them: 'Lodge here

spoke unto him the words of Balaam.

and they came unto Balaam, and

rewards of divination in their hand;

elders of Midian departed with the

And the elders of Moab and the

אֲנִי וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:

(6T) וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים: (מס): וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:

(8T) וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים: (מס): וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:

(2T) וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים: (מס): וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:

(3T) וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים: (מס): וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:

19	Now therefore, I pray you, carry ye also here this night, that I may know what the LORD will speak unto me more;	וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים: (מס): וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:	וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים: (מס): וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:
18	And Balaam answered and said unto the servants of Balaak: 'If Balaak would give me his house full of silver and gold, I cannot go beyond the word of the LORD my God, to do any thing, small or great.	וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים: (מס): וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:	וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים: (מס): וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:
17	for I will promote thee unto very great honour, and whatsoever thou sayest unto me I will do; come therefore, I pray thee, curse me this people.'	וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים: (מס): וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:	וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים: (מס): וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:
16	And they came to Balaam, and said to him: 'Thus saith Balaak the son of Zippor: Let nothing, I pray thee, hinder thee from coming unto me;	וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים: (מס): וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:	וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים: (מס): וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:
15	And Balaak sent yet again princes, more, and more honourable than they.	וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים: (מס): וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:	וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים: (מס): וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:
14	And the princes of Moab rose up, and they went unto Balaak, and said: 'Balaam refuseth to come with us.'	וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים: (מס): וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:	וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים: (מס): וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:
13	And Balaam rose up in the morning, and said unto the princes of Balaak: 'Get you into your land; for the LORD refuseth to give me leave to go with you.'	וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים: (מס): וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:	וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים: (מס): וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים וְעַבְדִּי בְּיַד הָאֱלֹהִים:

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

(83) וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

(82) וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

(81) וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

(80) וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

(79) וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

(78) וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

Then the Lord opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of the Lord standing in the way, with his sword drawn in his hand; and he bowed his head, and fell on his face.

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

And the ass said unto Balaam: 'Am not I thine ass, upon which thou hast ridden all thy life long unto this day? was I ever wont to do so unto thee?' And he said: 'Nay.'

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

And Balaam said unto the ass: 'Because thou hast mocked me; I would there were a sword in my hand, for now I had killed thee.'

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

And the Lord opened the mouth of the ass, and she said unto Balaam: 'What have I done unto thee, that thou hast smitten me these three times?'

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

And the ass saw the angel of the Lord, and she lay down under Balaam, and Balaam's anger was kindled, and he smote the ass with his staff.

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

And the angel of the Lord went further, and stood in a narrow place, where was no way to turn either to the right hand or to the left.

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו׃

וַיִּפְתָּח בָּלָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־אֱלֹהִים וַיִּפְּלוּ עָלָיו וַיִּשְׁתָּחוּ וַיִּשְׁתָּחוּ אֶת־פָּנָיו אֶל־הָאָרֶץ׃

And the ass saw the angel of the Lord, and she thrust herself unto the wall, and crushed Balaam's foot against the wall; and he smote her again.

וַיֹּאמֶר בָּלָק וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא אֶל־בְּנֵי־הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וְהָיָה כְּכֹל אֲשֶׁר־אָמַרְתָּ וְהָיָה אֲנִי וְכָל־בְּנֵי־הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם עִמָּךְ
(3) וְהָיָה כְּכֹל אֲשֶׁר־אָמַרְתָּ וְהָיָה אֲנִי וְכָל־בְּנֵי־הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם עִמָּךְ
(41) וְהָיָה כְּכֹל אֲשֶׁר־אָמַרְתָּ וְהָיָה אֲנִי וְכָל־בְּנֵי־הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם עִמָּךְ
(40) וְהָיָה כְּכֹל אֲשֶׁר־אָמַרְתָּ וְהָיָה אֲנִי וְכָל־בְּנֵי־הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם עִמָּךְ
(63) וְהָיָה כְּכֹל אֲשֶׁר־אָמַרְתָּ וְהָיָה אֲנִי וְכָל־בְּנֵי־הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם עִמָּךְ
(23) וְהָיָה כְּכֹל אֲשֶׁר־אָמַרְתָּ וְהָיָה אֲנִי וְכָל־בְּנֵי־הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם עִמָּךְ
(5) וְהָיָה כְּכֹל אֲשֶׁר־אָמַרְתָּ וְהָיָה אֲנִי וְכָל־בְּנֵי־הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם עִמָּךְ

And Balaam said unto Balak: 'Stand by thy burnt-offering, and I will go; peradventure the Lord will come to meet me; and whatsoever He sheweth me I will tell thee.' And he went to a bare height.

And Balak did as Balaam had spoken; and Balak and Balaam offered on every altar a bullock and a ram.

And Balaam said unto Balak: 'Build me here seven altars, and prepare me here seven bullocks and seven rams.'

And it came to pass in the morning that Balak took Balaam, and brought him up into Bamoth-baal, and he saw from thence the utmost part of the people.

And Balak sacrificed oxen and sheep, and sent to Balaam, and to the princes that were with him.

And Balaam went with Balak, and they came unto Kirjath-huzoth.

And Balaam said unto Balak: 'Lo, I am come unto thee; have I now any power at all to speak any thing? the word that God putteth in my mouth, that shall I speak.'

And Balak said unto Balaam: 'Did I not earnestly send unto thee to call thee? wherefore earnest thou not unto me? am I not able indeed to promote thee to honour?'

(၄၁) အလယ် ငါး ဖွေလုပ်ငန်း: အလယ် ငါးဖွေဖွေ:

ᐃᑦᑦ, ᐱᑦᑦ (ᐃᐃ, ᑦ):

ଉତ୍ତର ଲୋକ: ଶୁଭ:

အဲဒါနဲ့ ခြေထောက်ပေးရမယ်။

by thy burnt-offering, while I go
toward a meeting yonder;

မိုးလုံ့လုံ့၊ နီလုံ့လုံ့၊ ပါလုံ့လုံ့၊ ငါလုံ့

ᐱᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸ
ᐱᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸ

ਉੱਤਰ:

And he took him into the field of
Zophim, to the top of Pisgah, and
built seven altars, and offered up a
bullcock and a ram on every altar.

ပြောင်းလဲ ခြင်း၊ ကောင်းမှု၊ ဝမ်းသာမှု၊
 ခြေလှမ်း၊ ကြိုးပမ်း ဆောင်ရွက်

እንዲሁ ህዝብ ሊገር ስሩ ፎሩ
 ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን
 ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን

५. पञ्चमः

၁၂။ ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား
 ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား
 ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား
 ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား

And Balak said unto him: 'Come, I pray thee, with me unto another place, from whence thou mayest see them; thou shalt see but the utmost part of them, and shalt not see them all; and curse me them from thence;

၂၂၂ ငွေ၊ ၈၂၂ နှစ်ပေါင်း ၃၂၂ နှစ်
 ၂၂၂ နှစ်ပေါင်း ၃၂၂ နှစ်

And he answered and said: 'Must I not take heed to speak that which the LORD putteth in my mouth?'

၂၂၆။ ငါ့ငါ့ ငါ့ငါ့
 ငါ့ငါ့ ငါ့ငါ့ ငါ့ငါ့ ငါ့ငါ့
 ငါ့ငါ့ ငါ့ငါ့ ငါ့ငါ့ ငါ့ငါ့

ፎረድ ስፔሊሲስ ሲሆን፡
ኢ. ኢትዮጵያ ፌዴራል ደረጃ ሲሆን
ፌዴራል ደረጃ ሲሆን ሲሆን ሲሆን

And Balak said unto Balaam: 'What hast thou done unto me? I took thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast blessed them altogether.'

၂။ နေပြည်တော်၊ နတ်လမ်း၊ နတ်လမ်း၊ နတ်လမ်း
 ၃။ နေပြည်တော်၊ နတ်လမ်း၊ နတ်လမ်း၊ နတ်လမ်း
 ၄။ နေပြည်တော်၊ နတ်လမ်း၊ နတ်လမ်း၊ နတ်လမ်း

1. ԵՄ ԳԵՒ ԵՆՍՆԱԼ:
 ԵՄԵՍ ԲԵՊԱՆ ԼԵՊԱՆԱԼ
 ԸՆԼԵՆ ԸՃԼԵՆ ԼԵՃՆԸ
 ԸՊԼ ԸՏԵՆ ԼՆԼՆ ՄԼՆ
 ԸԵՄ ԽԶԸ ԼՆԸՄ ԽԶՆԱԼ
 ԸՄ ԸԵԸ ԸԸԸՄ ԸՆԸՄՆ

Who hath counted the dust of
Jacob, Or numbered the stock of
Israel? Let me die the death of the
righteous, And let mine end be like
his!

(22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלֵךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ

(22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלֵךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ

(22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלֵךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ

(22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלֵךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ

(22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלֵךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ

(22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלֵךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ

(22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלֵךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ

(22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלֵךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ

(22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלֵךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ

(22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלֵךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ

(22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלֵךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ

(22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלֵךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלֵךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ

26

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלֵךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ

25

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלֵךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ

24

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלֵךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ

23

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלֵךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ וְיִסְּרֶנּוּ אֶת־עַמּוֹתָיִךְ

22

do?

that the Lord speaketh, that I must
But Balaam answered and said unto
Balak: 'Told not I thee, saying: All

26

them at all.'

'Neither curse them at all, nor bless
And Balak said unto Balaam:

25

the blood of the slain.

untill he eat of the prey; And drink
himself up; He shall not lie down
And as a lion doth he lift
Behold a people that riseth up as a

24

God wrought?'

of Jacob and of Israel: 'What hath
divination with Israel; Now is it said

23

horns of the wild-ox.

of Egypt Is for them like the lofty
God who brought them forth out

22

27 And Balak said unto Balaam:
'Come now, I will take thee unto
another place; peradventure it will
please God that thou mayest curse
me them from thence;

28 And Balak took Balaam unto the
top of Peor, that looketh down
upon the desert.

29 And Balaam said unto Balak: 'Build
me here seven altars, and prepare me
here seven bullocks and seven rams.'

30 And Balak did as Balaam had said,
and offered up a bullock and a ram
on every altar.

XXIV And when Balaam saw that it
pleased the LORD to bless Israel, he
went not, as at the other times, to
meet with enchantments, but he set
his face toward the wilderness.

2 And Balaam lifted up his eyes, and
he saw Israel dwelling tribe by tribe;
and the spirit of God came upon
him.

3 And he took up his parable, and
said: The saying of Balaam the son
of Beor, And the saying of the man
whose eye is opened;

27) 'Come now, I will take thee unto
another place; peradventure it will
please God that thou mayest curse
me them from thence;
28) And Balak took Balaam unto the
top of Peor, that looketh down
upon the desert.
29) And Balaam said unto Balak: 'Build
me here seven altars, and prepare me
here seven bullocks and seven rams.'
30) And Balak did as Balaam had said,
and offered up a bullock and a ram
on every altar.
(2) And Balaam lifted up his eyes, and
he saw Israel dwelling tribe by tribe;
and the spirit of God came upon
him.
(3) And he took up his parable, and
said: The saying of Balaam the son
of Beor, And the saying of the man
whose eye is opened;

1. 2017-2018 թվականի 1-ին կիսամյակում Երևանի քաղաքի քաղաքապետարանի կողմից քաղաքում և արևմտահայկական տարածքներում իրականացվել է 100-ից ավել քաղաքացիական ծախսերի և ծախսերի արժեքների հաշվարկի և հաշվառման աշխատանքներ:

ጳጳሱ፡
 ሂሳብና ስራዎች ስለሚከናወኑ
 ምረቃ ስራዎች ስለሚከናወኑ

He couched, he lay down as a lion,
And as a lioness; who shall rouse
him up? Blessed be every one that
blesseth thee, And cursed be every
one that curseth thee.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

(8) אֲנִי אֶפְתָּח לָהּ אֶת הַבֶּטֶן וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

(2) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

(9) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

(5) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

(4) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

And he went after the man of Israel into the chamber, and thrust both of them through, the man of Israel and the woman through her belly. So the plague was stayed from the children of Israel.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

And when Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he rose up from the midst of the congregation, and took a spear in his hand.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

And, behold, one of the children of Israel came and brought unto his brethren a Midianitish woman in the sight of Moses, and in the sight of all the congregation of the children of Israel, while they were weeping at the door of the tent of meeting.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

And Moses said unto the judges of Israel: 'Slay ye every one his men that have joined themselves unto the Baal of Peor.'

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁלַח אֶת הַפָּלַג וְיִשְׁפֹּךְ אֶת הַמָּוֶה עַל הָעָם (דברים ל"ד):

And the Lord said unto Moses: 'Take all the chiefs of the people, and hang them up unto the Lord in face of the sun, that the fierce anger of the Lord may turn away from Israel.'

הַמִּצֵּדִים:

(3) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־עֲלֵאזָר בֶּן־אֹהֳרָן לֵאמֹר כְּכֹל־אֲמַרְתִּי לְךָ:

(2) וְעַתָּה הֵנָּה הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹלֶה וְעֹמֵד עַל־הָעָם:

(1) וְאַתָּה יֹאמַרְתָּ אֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם:

(81) וְעַתָּה הֵנָּה הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹלֶה וְעֹמֵד עַל־הָעָם:

(21) וְאַתָּה יֹאמַרְתָּ אֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם:

וְעַתָּה הֵנָּה הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹלֶה וְעֹמֵד עַל־הָעָם:

וְאַתָּה יֹאמַרְתָּ אֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם:

(7) וְעַתָּה הֵנָּה הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹלֶה וְעֹמֵד עַל־הָעָם:

וְאַתָּה יֹאמַרְתָּ אֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם:

(51) וְעַתָּה הֵנָּה הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹלֶה וְעֹמֵד עַל־הָעָם:

וְאַתָּה יֹאמַרְתָּ אֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם:

וְעַתָּה הֵנָּה הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹלֶה וְעֹמֵד עַל־הָעָם:

וְאַתָּה יֹאמַרְתָּ אֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם:

וְעַתָּה הֵנָּה הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹלֶה וְעֹמֵד עַל־הָעָם:

וְאַתָּה יֹאמַרְתָּ אֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם:

And Moses and Eleazar the priest spoke with them in the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying:

וְעַתָּה הֵנָּה הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹלֶה וְעֹמֵד עַל־הָעָם:

וְאַתָּה יֹאמַרְתָּ אֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם:

וְעַתָּה הֵנָּה הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹלֶה וְעֹמֵד עַל־הָעָם:

וְאַתָּה יֹאמַרְתָּ אֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם:

'Take the sum of all the congregation of the children of Israel, from twenty years old and upward, by their fathers' houses, all that are able to go forth to war in Israel.'

וְעַתָּה הֵנָּה הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹלֶה וְעֹמֵד עַל־הָעָם:

וְאַתָּה יֹאמַרְתָּ אֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם:

וְעַתָּה הֵנָּה הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹלֶה וְעֹמֵד עַל־הָעָם:

וְאַתָּה יֹאמַרְתָּ אֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם:

And it came to pass after the plague, that the Lord spoke unto Moses and unto Eleazar the son of Aaron the priest, saying:

וְעַתָּה הֵנָּה הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹלֶה וְעֹמֵד עַל־הָעָם:

וְעַתָּה הֵנָּה הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹלֶה וְעֹמֵד עַל־הָעָם:

וְאַתָּה יֹאמַרְתָּ אֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם:

for they harass you, by their wives wherewith they have beguiled you in the matter of Peor, and in the matter of Cozbi, the daughter of the prince of Midian, their sisters, who was slain on the day of the plague in the matter of Peor.

וְעַתָּה הֵנָּה הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹלֶה וְעֹמֵד עַל־הָעָם:

וְאַתָּה יֹאמַרְתָּ אֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם:

וְעַתָּה הֵנָּה הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹלֶה וְעֹמֵד עַל־הָעָם:

וְאַתָּה יֹאמַרְתָּ אֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם:

'Harass the Midianites, and smite them;

וְעַתָּה הֵנָּה הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹלֶה וְעֹמֵד עַל־הָעָם:

וְעַתָּה הֵנָּה הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹלֶה וְעֹמֵד עַל־הָעָם:

And the Lord spoke unto Moses, saying:

וְעַתָּה הֵנָּה הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹלֶה וְעֹמֵד עַל־הָעָם:

וְאַתָּה יֹאמַרְתָּ אֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם:

וְעַתָּה הֵנָּה הַיּוֹם אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹלֶה וְעֹמֵד עַל־הָעָם:

וְאַתָּה יֹאמַרְתָּ אֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם:

And the name of the Midianitish woman that was slain was Cozbi, the daughter of Zur; he was head of the people of a fathers' house in Midian.

וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָם וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָם (6)
 (74) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָם (74)
 (63) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָם (63)
 (83) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָם (83)

46	וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָם	And the name of the daughter of Asher was Serah.
45	וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָם	Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites; of Malchiel, the family of the Malchielites.
44	וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָם	The sons of Asher after their families: of Imnah, the family of the Imnahites; of Ishvi, the family of the Ishvites; of Beriah, the family of the Berites.
43	וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָם	All the families of the Shuhamites, according to those that were numbered of them, were threescore and four thousand and four hundred.
42	וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָם	These are the sons of Dan after their families: of Shuham, the family of the Shuhamites. These are the families of Dan after their families.
41	וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָם	These are the sons of Benjamin after their families; and they that were numbered of them were forty and five thousand and six hundred.
40	וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָם	And the sons of Bela were Ard and Naaman, [of Ard,] the family of the Ardites; of Naaman, the family of the Naamites.
39	וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָם	of Shephupham, the family of the Shuphamites; of Hupham, the family of the Huphamites.
38	וְהָיָה שֵׁם הַבֶּתָּרִי שֶׁהָיָה עִירָתָם	The sons of Benjamin after their families: of Bela, the family of the Belaites; of Ashbel, the family of the Ashbelites; of Ahtram, the family of the Ahtramites;

NUMBERS XXVI - אֲלֵלָהּ עֲלֵינוּ עֲלָמֵי - לְעֵל עֲלֵנוּ

And they stood before Moses, and before Eleazar the priest, and before the princes and all the congregation, at the door of the tent of meeting, saying:

Then drew near the daughters of
Zelophehad, the son of Hephher, the
son of Gilead, the son of Machir,
the son of Manasseh, of the families
of Manasseh the son of Joseph; and
these are the names of his daughters:
Mahlah, Noah, and Hoglah, and
Milcah, and Tirzah.

For the LORD had said of them:
"They shall surely die in the
wilderness." And there was not left a
man of them, save Caleb the son of
Jephunneh, and Joshua the son of
Nun.

But among these there was not a man of them that were numbered by Moses and Aaron the priest, who numbered the children of Israel in the wilderness of Sinai.

These are they that were numbered
by Moses and Eleazar the priest,
who numbered the children of
Israel in the plains of Moab by the
Jordan at Jericho.

And they that were numbered of them were twenty and three thousand, every male from a month old and upward, for they were not numbered among the children of Israel, because there was no inheritance given to them among the children of Israel.

<p>Հոսվել:</p> <p>1. Ընդ-Աճիւն ԳԵՄ ՏՍԻՆ-ԱՄԵԼ ՏՀՏԻԼ ԸԵՐԼ ԼՀԳՐ ԸՆԴՈՏՈՑ ԸՆԴՈՒՄԵԼ ԸԳՐ ԸՄԼ ԼՀԳՐ</p>	<p>Հոսվել:</p> <p>ԸՆԴՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ</p>
--	---

<p> ၎င်းတို့သည် ခေတ်ဦး ပေါ်လွင် ပေါ်ပေါက် နေသော အခါမှ စတင်၍ အပေါ် အလွန် နှစ်သက်သော အရာတို့ကို ပြုလုပ် ခဲ့ကြသည်။ ထိုအခါမှ စ၍ ပြုလုပ် ခဲ့ကြသည်။ ထိုအခါမှ စ၍ ပြုလုပ် ခဲ့ကြသည်။ ထိုအခါမှ စ၍ </p>	<p> ပေါ်လွင် ခေတ်ဦး ပေါ်လွင် အပေါ် အလွန် နှစ်သက်သော အရာတို့ကို ပြုလုပ် ခဲ့ကြသည်။ ထိုအခါမှ စ၍ ပြုလုပ် ခဲ့ကြသည်။ ထိုအခါမှ စ၍ ပြုလုပ် ခဲ့ကြသည်။ ထိုအခါမှ စ၍ ပြုလုပ် ခဲ့ကြသည်။ ထိုအခါမှ စ၍ </p>
---	--

ስህ.ሮሺ. ስጦታና ምስጢር ዕብ.: ምስጢርና ምስጢርና ዕብ.:
 ተግ. ስጦታና ምስጢር ዕብ.: ተግ. ስጦታና ምስጢርና ዕብ.:
 ተግ. ስጦታና ምስጢር ዕብ.: ተግ. ስጦታና ምስጢርና ዕብ.:

၎င်းသည် နောက်ဆုံးတွင် အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပေါ်လာသည်။

(91) **ሥራዊት ሕዝብ ስራ ላይ ሲሆን የሥራው ዋጋ የሚገኝበት የሥራው ሰዓት ሲጨምር የሥራው ዋጋ ይጨምራል፡፡**

(81) **ԵՐԵՄԻԱՆ ԵՐԵՄԻԱՆ**՝ ազցի իսպառս աթա չաւսի իճ ցաւի (իճ իճի)՝ ԼԵՐ ցաւ ցւի ցաւսիս աւսի (ԼԵՐ, Իճ Իճ):

ԲԱՆԸ ԵՐԱՆԸ ԵԳԵՐ ՀԳՆԻ ԳԱՆ ՀԻ ԵԴԵՊԸ ՐԻՇԱՆ, ԲԱԴԻԱՆ ԱՊԱՀԱ (ԲԱՀԷՐ ՀԵՐ՝ ԳՐԱԿԱՅ Դ) ԷՆԸ ԳԱՆ ՀԱՆ ԴՐՈՐԴ ԱՊԵ

(11) ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՀԱՆՈՒՄՆԵՐԻ ԿԵՆՏՐԱԼԻԶԱՄԱՍՏՈՒՄԻ ԱՐԴԱՐԱԴԱՐՈՒՄԻ (ԳԵԼԻ, ԴՊ՝ ԷՄԵ ԸՆԴ՝ Է):

And Moses spoke unto the LORD,
saying:

၁။ ငါတို့အား ချမ်းသာစေရန် အကူအညီပြုပါ။
 ၂။ ငါတို့အား ချမ်းသာစေရန် အကူအညီပြုပါ။
 ၃။ ငါတို့အား ချမ်းသာစေရန် အကူအညီပြုပါ။
 ၄။ ငါတို့အား ချမ်းသာစေရန် အကူအညီပြုပါ။
 ၅။ ငါတို့အား ချမ်းသာစေရန် အကူအညီပြုပါ။
 ၆။ ငါတို့အား ချမ်းသာစေရန် အကူအညီပြုပါ။
 ၇။ ငါတို့အား ချမ်းသာစေရန် အကူအညီပြုပါ။
 ၈။ ငါတို့အား ချမ်းသာစေရန် အကူအညီပြုပါ။
 ၉။ ငါတို့အား ချမ်းသာစေရန် အကူအညီပြုပါ။
 ၁၀။ ငါတို့အား ချမ်းသာစေရန် အကူအညီပြုပါ။

because ye rebelled against My
commandment in the wilderness of
Zin, in the strife of the
congregation, to sanctify Me at the
waters before their eyes.—These are
the waters of Meribath-kadesh in
the wilderness of Zin.—

<p> အုပ်ငါး အုပ်ငါး: အုပ်ငါး ခု-အုပ်ငါး ခုအုပ်ငါး အုပ်ငါး အုပ်ငါး အုပ်ငါး </p>	<p> အုပ်ငါး: အုပ်ငါး အုပ်ငါး အုပ်ငါး အုပ်ငါး အုပ်ငါး အုပ်ငါး </p>
---	--

And when thou hast seen it, thou
also shalt be gathered unto thy
people, as Aaron thy brother was
gathered;

12
 ሕይወት ስለሚገኝ፡
 ስራ-ሁሉን ስሕተት የሚያደርግ ሲሆን፡ ሁሉም ሰራተኛ ሕይወት ስለሚገኝ፡
 ስራ-ሁሉ ሲሰራ በሰላምና በቅድመ ስራ ሲሰራ ሁሉም ሰራተኛ
 ስራ-ሁሉ ሲሰራ ስራ-ሁሉ ሲሰራ ስራ-ሁሉ ሲሰራ ስራ-ሁሉ ሲሰራ ስራ-ሁሉ ሲሰራ

And the LORD said unto Moses:
Get thee up into this mountain of
Abarim, and behold the land which
I have given unto the children of
Israel.

And if his father have no brethren,
then ye shall give his inheritance
unto his kinsman that is next to him
of his family, and he shall possess it.
And it shall be unto the children of
Israel a statute of judgment, as the
LORD commanded Moses.

And if he have no brethren, then ye shall give his inheritance unto his father's brethren.

[illegible]

'Let the LORD, the God of the
 spirits of all flesh, set a man over the
 congregation,
 who may go out before them, and
 who may come in before them, and
 who may lead them out, and who
 may bring them in; that the
 congregation of the LORD be not as
 sheep which have no shepherd.'
 And the LORD said unto Moses:
 'Take thee Joshua the son of Nun, a
 man in whom is spirit, and lay thy
 hand upon him;
 and set him before Eleazar the priest,
 and before all the congregation; and
 give him a charge in their sight.
 And thou shalt put of thy honour
 upon him, that all the congregation
 of the children of Israel may
 hearken.
 And he shall stand before Eleazar
 the priest, who shall inquire for him
 by the judgment of the Urim before
 the LORD; at his word shall they go
 out, and at his word they shall come
 in, both he, and all the children of
 Israel with him, even all the
 congregation.'

דָּאָרְשׁוּ אֶת־הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה:

(4) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה (אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה:

(5) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה (אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה:

אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה (אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה:

(6) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה (אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה:

(7) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה (אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה:

(8) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה (אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה:

אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה (אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה) אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה:

וְהַזֶּה־הַזֶּה אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה
וְהַזֶּה־הַזֶּה אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה
וְהַזֶּה־הַזֶּה אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה

and the tenth part of an ephah of
fine flour for a meal-offering,
mingled with the fourth part of a
hin of beaten oil.

וְהַזֶּה־הַזֶּה אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה
וְהַזֶּה־הַזֶּה אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה
וְהַזֶּה־הַזֶּה אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה

The one lamb shalt thou offer in the
morning, and the other lamb shalt
thou offer at dusk;

וְהַזֶּה־הַזֶּה אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה
וְהַזֶּה־הַזֶּה אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה
וְהַזֶּה־הַזֶּה אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה

And thou shalt say unto them: This
is the offering made by fire which ye
shall bring unto the LORD:
he-lambs of the first year without
blemish, two day by day, for a
continual burnt-offering.

וְהַזֶּה־הַזֶּה אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה
וְהַזֶּה־הַזֶּה אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה
וְהַזֶּה־הַזֶּה אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה

Command the children of Israel,
and say unto them: My food which
is presented unto Me for offerings
made by fire, of a sweet savour unto
Me, shall ye observe to offer unto
Me in its due season.

וְהַזֶּה־הַזֶּה אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה
וְהַזֶּה־הַזֶּה אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה

XXXVIII And the LORD spoke unto Moses,
saying:

וְהַזֶּה־הַזֶּה אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה
וְהַזֶּה־הַזֶּה אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה
וְהַזֶּה־הַזֶּה אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה

And he laid his hands upon him,
and gave him a charge, as the LORD
spoke by the hand of Moses.

וְהַזֶּה־הַזֶּה אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה
וְהַזֶּה־הַזֶּה אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה
וְהַזֶּה־הַזֶּה אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הַבָּרִיָּה וְהַזֶּה־הַזֶּה

And Moses did as the LORD
commanded him; and he took
Joshua, and set him before Eleazar
the priest, and before all the
congregation.

<p>ከእርሱ ሲጸናው ይቆያል፡</p> <p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p> <p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p>	<p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p> <p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p> <p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p>	<p>for the one ram; a meal-offering mingled with oil, and two tenth parts of fine flour for mingled with oil, for each bullock; fine flour for a meal-offering, and three tenth parts of an ephah of year without blemish;</p>
<p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p> <p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p>	<p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p> <p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p>	<p>one ram, seven he-lambs of the first Lord; two young bullocks, and present a burnt-offering unto the And in your new moons ye shall drink-offering thereof.</p>
<p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p> <p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p>	<p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p> <p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p>	<p>burnt-offering, and the sabboth, beside the continual This is the burnt-offering of every the drink-offering thereof.</p>
<p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p> <p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p>	<p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p> <p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p>	<p>meal-offering, mingled with oil, and ephah of fine flour for a blemish, and two tenth parts of an he-lambs of the first year without And on the sabboth day two of a sweet savour unto the Lord. present it; an offering made by fire, drink-offering thereof, thou shalt of the morning, and as the present at dusk; as the meal-offering And the other lamb shalt thou strong drink unto the Lord.</p>
<p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p> <p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p>	<p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p> <p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p>	<p>thou pour out a drink-offering of one lamb; in the holy place shalt be the fourth part of a hin for the And the drink-offering thereof shall by fire unto the Lord.</p>
<p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p> <p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p>	<p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p> <p>እርሱም የዕለት አንድ ቀን የአንድ ቀን ሲጸናው እርሱ ይቆያል፡</p>	<p>for a sweet savour, an offering made which was offered in mount Sinai, it is a continual burnt-offering,</p>

9

9

beside the burnt-offering of the new moon, and the meal-offering thereof, and the continual burnt-offering and the meal-offering thereof, and their drink-offerings, according unto their ordinance, for a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD.

21	<p>ወይዘሮቹ፡ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ</p>	<p>ወይዘሮቹ፡ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ</p>	<p>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;</p>
22	<p>ወይዘሮቹ፡ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ</p>	<p>ወይዘሮቹ፡ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ</p>	<p>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.</p>
23	<p>ወይዘሮቹ፡ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ</p>	<p>ወይዘሮቹ፡ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ</p>	<p>And on the fourth day ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish;</p>
24	<p>ወይዘሮቹ፡ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ</p>	<p>ወይዘሮቹ፡ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ</p>	<p>their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;</p>
25	<p>ወይዘሮቹ፡ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ</p>	<p>ወይዘሮቹ፡ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ</p>	<p>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.</p>
26	<p>ወይዘሮቹ፡ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ</p>	<p>ወይዘሮቹ፡ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ</p>	<p>And on the fifth day nine bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish;</p>
27	<p>ወይዘሮቹ፡ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ</p>	<p>ወይዘሮቹ፡ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ</p>	<p>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;</p>
28	<p>ወይዘሮቹ፡ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ</p>	<p>ወይዘሮቹ፡ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ</p>	<p>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.</p>
29	<p>ወይዘሮቹ፡ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ</p>	<p>ወይዘሮቹ፡ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ</p>	<p>And on the sixth day eight bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish;</p>
30	<p>ወይዘሮቹ፡ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ</p>	<p>ወይዘሮቹ፡ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ ሲጸረጹ</p>	<p>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;</p>

ՏՈՒՆ ԴԱՍԸ ԱՅՇԸ, ԸԴԸՆՔ ԴԱՍԸ ԱՅՇԸ, ԸԸ ԵՄԵ ԼՈՂԼ ԵԸ, ԸԱՐ:

ժողովի անդամները (ժողովի) հաճախում են ընդհանուր և անհատական հարցերով հարցազրույցներ անցկացնել հարցազրույցների համար նախատեսված սենյակում:

§

[illegible][illegible]

ԱԷԸԸ՝ ցեղ ցրտում ալ ըցւում, աւ ըստի բաւմեծ արեւ ըլլաւ անց (ժգւ, ըլլ՝ լըլ, զ զժ՝ ց):

But if he shall make them null and void after that he hath heard them, then he shall bear her iniquity.

But if her husband altogether hold
his peace at her from day to day,
then he causeth all her vows to
stand, or all her bonds, which are
upon her; he hath let them stand,
because he held his peace at her in
the day that he heard them.

Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may let it stand, or her husband may make it void.

But if her husband make them null
and void in the day that he heareth
them, then whatsoever proceeded
out of her lips, whether it were her
vows, or the bond of her soul, shall
not stand: her husband hath made
them void; and the LORD will
forgive her.

and her husband heard it, and held
his peace at her, and disallowed her
not, then all her vows shall stand,
and every bond wherewith she
bound her soul shall stand.

And if a woman vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath,

But the vow of a widow, or of her
that is divorced, even every thing
wherewith she hath bound her soul,
shall stand against her.

(4) (ב) (דגל, דגל): דגל דגל. דגל דגל.

(ሃሳብና ልማት): የገንዘብ ሥልጣን ለሀገር ጥቅም ላይ ላይ ማውሰድ፡፡

የብሔራዊ የፍትሕ ሚኒስቴር ፕሮቶኮል (ጸሐፊ ሳን ል) ደረጃ ላይ ማቅረብ (ፈጽሞ ሳን ል) ማቅረብ ማረጋገጥ

ፍልፍላዊ ልዩ ልዩነቶችን መለየት (ደረጃ)፡

Ենթադրյալ (Լեզ. Գ՝ Ը) ԳՆ ԱՄԻՆ ԵՐ ԱՐԱՄԱՆ՝ ԳՆԴ ԱԼԵՎՈ ԸՄՈՒՆԸ ՈՐ ԼԵԶ ԶԳՐԱՆ՝ ԼԵՆ ԳՄԸ ԱԳԵՎ, Ե, ԳԸ, ԼԻՄ ՈՒՆԻՄ Ժ.Ժ.Զ.

السلامة

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

 $\frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2}$

فَإِنْ كَانَ الْإِنْسَانُ عَاقِلًا

မိမိ၏ အမည်၊ နေထိုင်ရာ၊ နေ့စဉ် အသုံးပြုသည့် နေရာများကို ဖော်ပြပါ။

མྱཱོ་ལྷོ་ལྷོ་མྱཱོ་ལྷོ་ལྷོ་ ལྷོ་ལྷོ་
 མྱཱོ་ལྷོ་ མྱཱོ་ལྷོ་མྱཱོ་ལྷོ་ མྱཱོ་ལྷོ་ མྱཱོ་ལྷོ་

ለጊዜ ጥገና፡

המחיר המלא של המוצר: ₪ 199.00

١٠٠

2

 $\frac{1}{2} \cdot 1 = \frac{1}{2}$

ፎ.፡፲፭ ረዕይ ፎቶግራፊ ፎ.፡፲፮ ረዕይ ፎቶግራፊ ፎ.፡፲፯ ረዕይ ፎቶግራፊ

١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠١١١٢١٣١٤١٥١٦١٧١٨١٩٢٠٢١٢٢٢٣٢٤٢٥٢٦٢٧٢٨٢٩٣٠٣١٣٢٣٣٣٤٣٥٣٦٣٧٣٨٣٩٤٠٤١٤٢٤٣٤٤٤٥٤٦٤٧٤٨٤٩٥٠٥١٥٢٥٣٥٤٥٥٥٦٥٧٥٨٥٩٦٠٦١٦٢٦٣٦٤٦٥٦٦٦٧٦٨٦٩٧٠٧١٧٢٧٣٧٤٧٥٧٦٧٧٧٨٧٩٨٠٨١٨٢٨٣٨٤٨٥٨٦٨٧٨٨٨٩٩٠٩١٩٢٩٣٩٤٩٥٩٦٩٧٩٨٩٩

And Moses sent them, a thousand of every tribe, to the war, them and Phinehas the son of Eleazar the priests, to the war, with the holy vessels and the trumpets for the alarm in his hand.

So there were delivered, out of the thousands of Israel, a thousand of every tribe, twelve thousand armed for war.

Of every tribe a thousand,
throughout all the tribes of Israel,
shall ye send to the war;

And Moses spoke unto the people,
saying: 'Arm ye men from among
you for the war, that they may go
against Midian, to execute the
LORD's vengeance on Midian.

'Avenge the children of Israel of the Midianites; afterward shalt thou be gathered unto thy people.'

And the LORD spoke unto Moses,
saying:

These are the statutes, which the LORD commanded Moses, between a man and his wife, between a man and his daughter, being in her youth, in her father's house.

24	וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ (ו) וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ	And ye shall wash your clothes on the seventh day, and ye shall be clean, and afterward ye may come into the camp.
25	וְאֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ	And the Lord spoke unto Moses, saying:
26	וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ	'Take the sum of the prey that was taken, both of man and of beast, thou, and Eleazar the priest, and the heads of the fathers' houses of the congregation;
27	וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ	and divide the prey into two parts: between the men skilled in war, that went out to battle, and all the congregation;
28	וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ	and levy a tribute unto the Lord of the men of war that went out to battle: one soul of five hundred, both of the persons, and of the bees, and of the asses, and of the flocks;
29	וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ	take it of their half, and give it unto Eleazar the priest, as a portion set apart for the Lord.
30	וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ	And of the children of Israel's half, thou shalt take one drawn out of every fifty, of the persons, of the bees, of the asses, and of the flocks, even of all the cattle, and give them unto the Levites, that keep the charge of the tabernacle of the Lord;
31	וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁמְרֵנוּ	And Moses and Eleazar the priest did as the Lord commanded Moses.

NUMBERS XXXI - אלהים ואלהות - אלהים ואלהות

၁၁၂၂

(3) וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ
וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ

(3) וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ

4	וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ	4 the land which the LORD smote before the congregation of Israel, is a land for cattle, and thy servants have cattle.
3	וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ	3 Atrach, and Dibon, and Jazer, and Nimrah, and Heshbon, and Elealeh, and Sebam, and Nebo, and Beon,
2	וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ	2 the children of Gad and the children of Reuben came and spoke unto Moses, and to Eleazar the priest, and unto the princes of the congregation, saying:
XXIII	וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ	Now the children of Reuben and the children of Gad had a very great multitude of cattle; and when they saw the land of Jazer, and the land of Gilead, that, behold, the place was a place for cattle,
54	וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ	54 And Moses and Eleazar the priest took the gold of the captains of thousands and of hundreds, and brought it into the tent of meeting, for a memorial for the children of Israel before the LORD.
53	וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ	53 For the men of war had taken booty, every man for himself.—
52	וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ	52 And all the gold of the gift that they set apart for the LORD, of the captains of thousands, and of the captains of hundreds, was sixteen thousand seven hundred and fifty shekels.—
51	וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ וְהָיוּ לְעֵלִיזָר כֹּהֵן לְבִיָּהּ	51 And Moses and Eleazar the priest took the gold of them, even all wrought jewels.

- (21) וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים
(8) וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים
(7) וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים
(9) וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים

- 12 save Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite, and Joshua the son of Nun; because they have wholly followed the Lord.
- 11 Surely none of the men that came up out of Egypt, from twenty years old and upward, shall see the land which I swore unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob; because they have not wholly followed Me;
- 10 And the Lord's anger was kindled in that day, and He swore, saying: And the Lord said unto Moses and Aaron, saying: For when they went up unto the valley of Eschol, and saw the land, they turned away the heart of the children of Israel, that they should not go into the land which the Lord had given them.
- 9 For when they went up unto the valley of Eschol, and saw the land, they turned away the heart of the children of Israel, that they should not go into the land which the Lord had given them.
- 8 Thus did your fathers, when I sent them from Kadesh-barnea to see the land. And wherefore will ye turn away the heart of the children of Israel from going over into the land which the Lord hath given them?
- 7 And wherefore will ye turn away the heart of the children of Israel from going over into the land which the Lord hath given them?
- 6 And Moses said unto the children of Gad and to the children of Reuben: 'Shall your brethren go to the war, and shall ye sit here?
- 5 And they said: 'If we have found favour in thy sight, let this land be given unto thy servants for a possession; bring us not over the Jordan.'
- 4 And they said: 'If we have found favour in thy sight, let this land be given unto thy servants for a possession; bring us not over the Jordan.'
- 3 And they said: 'If we have found favour in thy sight, let this land be given unto thy servants for a possession; bring us not over the Jordan.'
- 2 And they said: 'If we have found favour in thy sight, let this land be given unto thy servants for a possession; bring us not over the Jordan.'
- 1 And they said: 'If we have found favour in thy sight, let this land be given unto thy servants for a possession; bring us not over the Jordan.'

13

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ (25)

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

27

but thy servants will pass over, every man that is armed for war, before the LORD to battle, as my lord saith.

27

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

26

Our little ones, our wives, our flocks, and all our cattle, shall be there in the cities of Gilead.

26

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

25

And the children of Gad and the children of Reuben spoke unto Moses, saying, 'Thy servants will do as my lord commandeth.

25

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

24

Build you cities for your little ones, and folds for your sheep; and do that which hath proceeded out of your mouth.

24

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

23

But if ye will not do so, behold, ye have sinned against the LORD; and know ye your sin which will find you.

23

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

22

and the land be subdued before the LORD, and ye return afterward; then ye shall be clear before the LORD, and before Israel; and this land shall be unto you for a possession before the LORD.

22

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

21

and every armed man of you will pass over the Jordan before the LORD, until He hath driven out His enemies from before Him,

21

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃ וְכָל־עַמֵּי־הָאֲרָצוֹת־הַהֵם־יִשְׁמְעוּ־בְּיָמָיו׃

20

And Moses said unto them: 'If ye will do this thing: if ye will arm yourselves to go before the LORD to the war,

IIIXXX

These are the stages of the children of Israel, by which they went forth out of the land of Egypt by their hosts under the hand of Moses and Aaron.

ገጽ ፩፡
 ስም፡ ገጽ ፩፡ ገጽ ፩፡
 ስም፡ ገጽ ፩፡ ገጽ ፩፡
 ስም፡ ገጽ ፩፡ ገጽ ፩፡

4

The Haftara is Jeremiah 1:1–2:3 on page 203. This Haftara is the First Haftara of Rebuke, and is always read the first Shabbat after the 17th of Tammuz.

42

And Nobah went and took Kenath, and the villages thereof, and called it Nobah, after his own name.

ፎክሎር:
 ስለ ፎክሎር ይህ ምረቃ
 ምረቃ ስለ ፎክሎር ምረቃ

ଉତ୍ତର: (୧)

ଉତ୍ତର

41

And Jair the son of Manasseh went and took the villages thereof, and called them Havoth-jair.

٤٤٤:

40

And Moses gave Gilead unto Machir the son of Manasseh; and he dwelt therein.

ཅེ་ཤིང་མེད་པའི་ཆོས་ཀྱི་ཆེད་དུ་

04

68

And the children of Machir the son of Manasseh went to Gilead, and took it, and dispossessed the Amorites that were therein.

၁။ အင်္ဂလိပ်စာ နှစ်စာလုံး
 ၂။ အင်္ဂလိပ်စာ နှစ်စာလုံး
 ၃။ အင်္ဂလိပ်စာ နှစ်စာလုံး

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

৫৫৫৫

38

and Nebo, and Baal-meon—their names being changed—and Sibmah; and gave their names unto the cities which they builded.

ຂໍ ກ່ຽວ ທຳ ດີ ຂອງ ທ່ານ :
 ກ່ຽວ ທຳ ຂອງ ທ່ານ ດີ ຂອງ ທ່ານ :
 ຂໍ ຄຳ ຂໍ ຄຳ ຂອງ ທ່ານ :

ḤḤḤ ḤḤḤ ḤḤḤ

38

37

And the children of Reuben built
Heshbon, and Elealeh, and
Kiriathaim;

ስሜ_ስጎረጎን ስሜ ርሲሆ፡፡
 ፎፎ ስጎረጎ ፎፎ ስሜ_ሆጎረጎ

15

36

and Beth-nimrah, and Beth-haran;
fortified cities, and folds for sheep.

اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَعُوْذُ بِكَ مِنَ الْاِسْفَالِ وَالْاِسْقَاطِ
وَالْاِسْخَالَاتِ وَالْاِسْقَاطِاتِ

אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ

36

וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא

וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא (181) וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא

10	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Elim, and pitched by the Red Sea.
11	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from the Red Sea, and pitched in the wilderness of Sin.
12	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from the wilderness of Sin, and pitched in Dophkah.
13	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Dophkah, and pitched in Alush.
14	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Alush, and pitched in Rephidim, where was no water for the people to drink.
15	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Rephidim, and pitched in the wilderness of Sinai.
16	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from the wilderness of Sinai, and pitched in Kibroth-hataavah.
17	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Kibroth-hataavah, and pitched in Hazeroth.
18	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Hazeroth, and pitched in Richmah.
19	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Richmah, and pitched in Rimmon-perez.
20	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Rimmon-perez, and pitched in Libnah.
21	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Libnah, and pitched in Kissah.
22	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Kissah, and pitched in Kehelah.
23	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	וַיֵּצֵאוּ אֶת הָעָם מִן הַיָּם הַהוּא	And they journeyed from Kehelah, and pitched in mount Shepher.

24	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from mount Shepher, and pitched in Haradah.
25	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Haradah, and pitched in Makheloth.
26	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Makheloth, and pitched in Tahath.
27	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Tahath, and pitched in Terah.
28	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Terah, and pitched in Mithkah.
29	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Mithkah, and pitched in Hashmonah.
30	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Hashmonah, and pitched in Moseroth.
31	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Moseroth, and pitched in Bene-jaakan.
32	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Bene-jaakan, and pitched in Hor-hagidgad.
33	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Hor-hagidgad, and pitched in Jotbah.
34	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Jotbah, and pitched in Abironah.
35	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Abironah, and pitched in Ezion-geber.
36	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Ezion-geber, and pitched in the wilderness of Zin—the same is Kadesh.
37	וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיֵּלְכוּ מִן־הָרֹאשׁ וַיִּפְּחוּ מִן־הָרֹאשׁ	And they journeyed from Kadesh, and pitched in mount Hor, in the edge of the land of Edom.—

אשר על ארצו אשר לא (ע"פ ד' ג') לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:

(45) אף אלה אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:

(46) אלה אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:

(47) אלה אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:

(48) אלה אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:

(49) אלה אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:

(50) אלה אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:

(51) אלה אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:

אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:

אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:
אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:
אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:
אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:
אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:
אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:

54

אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:

אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:
אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:
אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:

53

אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:

אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:
אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:
אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:
אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:
אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:

52

אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:

אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:
אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:
אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:

51

אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:

אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:

50

אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:

אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:
אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:
אשר לא יבא אל ארצו אשר לא יבא שם אדם אחר ויבא אל ארצו אשר לא:

49

And ye shall inherit the land by lot according to your families—to the more ye shall give the more inheritance, and to the fewer thou shalt give the less inheritance; whosoever the lot falleth to any man, that shall be his: according to the tribes of your fathers shall ye inherit.

54

And ye shall drive out the inhabitants of the land, and dwell therein; for unto you have I given the land to possess it.

53

then ye shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their figured stones, and destroy all their molten images, and demolish all their high places.

52

'Speak unto the children of Israel, and say unto them: When ye pass over the Jordan into the land of Canaan,

51

And the Lord spoke unto Moses at the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying:

50

And they pitched by the Jordan, from Beth-jeshimoth even unto Abel-shittim in the plains of Moab.

49

ՀԱՅԻ ԳՅՈՐԴԱՆԻ ԱՄԵ ԱՆՈՒՄ ԵՆԳՈՒՆ ԼՔՈՒՆ ԼՈՒՄ ԵԱԶԵ ԵՆԳՈՒՆ ԸՃԳՆ ԱՆԳՈՒՄ ՊԹՈ ՀՔՈՒՄ ԳՈՒՄ ԱԶԵ:

1. Երևանի քաղաքապետարանի քաղաքապետի պաշտոնի վարորդի և քաղաքապետարանի քաղաքապետի պաշտոնի վարորդի միջև կնքված պայմանագրի համաձայն:

(2) የኮረብ ዳግ፡ ሆኖ ያልፈለፈ ሲሆን ለዚህ ለገደብ ለመሆን ሊሆን ይችላል፡፡ ይህም ለመቆጣጠር ማስፈራሪያ ማድረግ ይገባል፡፡

(9) Ի՞նչ է ձեր օգնության համար անհրաժեշտը:

וְלֹא־תִּשְׁכַּח אֶת־הַיְּהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֶחָד׃

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲՐԱԿՆԵՐՆԵՐԸ ԵՎ ԴՆՏԻՆԵՐԸ ԵՐԱՆԻՍՏՅԱՆ ԴԱՏԱՎՈՐՈՒԹՅԱՆ ԿՐԹԱՆՈՒՄԸ

From mount Hor ye shall mark out
a line unto the entrance to Hamath:

From the Great Sea ye shall mark
out your line unto mount Hor;

And this shall be your north border:

וְזֶה יִהְיֶה צִדְּכֶם הַצָּפוֹנִית

have the Great Sea for a border; this shall be your west border.

From Azmon unto the Brook of
Egypt, and the ginsings out thereof

pass along to Azmon;
and the border shall turn about

southward of the ascent of
 Akkrabim, and pass along to Zim;
 and the ascent out there shall be

and your border shall turn about

(II) արևիկ հ.ա.՝ թուրքական զորքերի և զինվորականների կողմից արևիկ հ.ա. զինվորականների կողմից:

(OT) ሲሚንት የገደብ ስፋትና የገደብ ስፋት: ገደብ ደረጃና የገደብ ደረጃ:

ናገረ ሃይ ልጅ ልሳነረሳ፡

(6) የህዝብ ጥራት ማረጋገጫ፡ ለጥራት ማረጋገጫ ማድረግ የሚያስፈልጉትን ሁሉም ምንጮች ማግኘት፣ ማረጋገጥና ማረጋገጥ ያለውን ምንጭ ማረጋገጥ፡

ኒፊሲያ ሲሸሸ: (፪)

ပုံနှိပ်မှု ဝန်ဆောင်မှုများကို ပံ့ပိုးပေးသည့် ပုံနှိပ်မှု
ကုမ္ပဏီများကို ပြန်လည် ဖွင့်လှစ်ရန် နှိုးဆော်ပါသည်။

ਉੱਤਰ:

ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ
 ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ
 ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ

the two tribes and the half-tribe
have received their inheritance
beyond the Jordan at Jericho
eastward, toward the sun-rising;

ငါ့အတွက် ငါ့အတွက် :

၎င်းပေ နိဗ္ဗာန် ပြုန့်၊ ချစ်မြတ် ခံရုံ၊
 ၎င်းပေ နိဗ္ဗာန်၊ ချစ်မြတ်၊ ငြိမ်းချမ်း၊
 ခံ၊ နှံ့ညံ့၊ ချစ်မြတ်၊ ငြိမ်း၊ ပျော်ရွှင်

உயர்நீதிமன்றத்தின் தீர்மானம்:

မိမိတို့သည် ဧရာဝတီ သံတန်း
 သံတန်း ဦးစီး ဦးစီး
 ဦးစီး ဦးစီး မိမိတို့သည်
 မိမိတို့ သံတန်း သံတန်း ဦးစီး

for the tribe of the children of
Reuben according to their fathers'
houses, and the tribe of the children
of Gad according to their fathers'
houses, have received, and the
half-tribe of Manasseh have
received, their inheritance;

ប្រើប្រាស់ ប្រព័ន្ធនេះ:

ပါပံ၊ ငုံဖိ၊ ငုံဆိန်၊ ပဗေခါ၊
 ဖါပံ၊ ငုံ၊ နီ၊ ငုံ၊ နီ၊
 ငုံ၊ နီ၊ ငုံ၊ နီ၊
 ငုံ၊ နီ၊ ငုံ၊ နီ၊

မင်းသား:

And Moses commanded the children of Israel, saying: 'This is the land wherein ye shall receive inheritance by lot, which the LORD hath commanded to give unto the nine tribes, and to the half-tribe;

မဟုတ်ဘဲ၊ နေရာအနှံ့မှာ ချစ်ခင်အားရ
ပြောဆိုနေကြပြီး ပထမဆုံး အသံထွက်
သံတိုင်းမှာ ချစ်ခင်အားရ ပြောဆိုနေကြပြီး

QUL QUL:

၁၂။ နေပြည်တော် မြို့နယ်၊ နေပြည်တော် မြို့၊
 နေပြည်တော် မြို့နယ်၊ နေပြည်တော် မြို့၊
 နေပြည်တော် မြို့နယ်၊ နေပြည်တော် မြို့၊

and the border shall go down to the Jordan, and the goings out thereof shall be at the Salt Sea; this shall be your land according to the borders thereof round about.

၁၉၆၈ ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ ၁၅ ရက်နေ့၊
 ဇူလိုင်လ ၁၆ ရက်နေ့၊ ဇူလိုင်လ ၁၇ ရက်နေ့

၂၀၁၆ ခုနှစ် နှစ်စဉ် အသက် ၁၀ နှစ်အောက်
 ကလေးများ၏ အသက် ၁၀ နှစ်အောက်
 ကလေးများ၏ အသက် ၁၀ နှစ်အောက်

and the border shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain; and the border shall go down, and shall strike upon the slope of the sea of Chinnereth; eastward;

ပုံနှိပ်ရန် အမည်ရင်း နာမည်:

ਉਪਰੋਕਤ ਟਿੱਪਣੀ ਲੇਖਕ:

ਅੰਤਰਿਕਸ਼ਿਕਾ ਅੰਤਰਿਕਸ਼ਿਕਾ ਅੰਤਰਿਕਸ਼ਿਕਾ

And ye shall mark out your line for
the east border from Hazar-enan to
Shepham;

ከእነዚህ ስራዎች ጋር በተያያዘ ለሚገኝ ስራዎች ስርዓት፡

ပြန်လည် ပြန်လည် ပြန်လည် ပြန်လည်
ပြန်လည် ပြန်လည် ပြန်လည် ပြန်လည်

ငါ့ငါ့ ငါ့ငါ့ ငါ့ငါ့:

စံချိန်စံညွှန်း နှစ်စဉ် အတိုးပေါ်စေရန် နှစ်စဉ် အတိုးပေါ်စေရန်

and the border shall go forth to
Ziphron, and the goings out thereof
shall be at Hazar-enan, this shall be
your north border.

16	And the Lord spoke unto Moses, saying:	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
17	‘These are the names of the men that shall take possession of the land for you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.	אֵלֶּה שְׁמֵי הָאֲנָשִׁים הַלְּלוֹת לָקֵחַ אֶת-הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ יְהוָה: אֵלֶּזָר הַכֹּהֵן וְיוֹשׁוּעַ בֶּן-נּוּן.
18	And ye shall take one prince of every tribe, to take possession of the land.	וְלָקַחְתֶּם מִכָּל-לֵוִי אֶת-אֶחָד מִן-הַנְּשִׂאִים לְקַח אֶת-אֶרֶץ-יִשְׂרָאֵל.
19	And these are the names of the men: of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.	וְאֵלֶּה שְׁמֵי הָאֲנָשִׁים: מִלְּבִי בֶן-כַּפְנִי מִלֵּוִי.
20	And of the tribe of the children of Simeon, Shemuel the son of Ammihud.	וּמִשִּׁמְעוֹן שְׁמוּאֵל בֶּן-אֲמִיחֻד.
21	Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chilion.	וּמִבִּנְיָמִן אֶלִידָד בֶּן-כִּלְיוֹן.
22	And of the tribe of the children of Dan a prince, Bukki the son of Jogli.	וּמִדָּן בֹּקִי בֶן-יֹגְלִי.
23	Of the children of Joseph: of the tribe of the children of Manasseh a prince, Hanniel the son of Ephod;	וּמִבְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִלְּבִי בֶן-אֶפְדָּי מִמְנַשֶּׁשֶׁן.
24	and of the tribe of the children of Ephraim a prince, Kemuel the son of Shiphthan.	וּמִלֵּוִי קֵמֹואֵל בֶּן-שִׁפְתָּן מִלֵּוִי.
25	And of the tribe of the children of Zebulun a prince, Eli-zaphan the son of Parnach.	וּמִזְבֻּלָּן אֵלִיזָפָן בֶּן-פָּרְנַח מִזְבֻּלָּן.
26	And of the tribe of the children of Issachar a prince, Paltiel the son of Azzan.	וּמִיִּשָּׁכָר פַּלְתִּיֵּאל בֶּן-אֶזָּזָן.
27	And of the tribe of the children of Asher a prince, Ahihud the son of Shelomi.	וּמֵאֲשֵׁר אֲחִיהֻד בֶּן-שְׁלֹמִי.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

אֵלֶּה שְׁמֵי הָאֲנָשִׁים הַלְּלוֹת לָקֵחַ אֶת-הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ יְהוָה:

וּמִבְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִלְּבִי בֶן-אֶפְדָּי מִמְנַשֶּׁשֶׁן. וּמִזְבֻּלָּן אֵלִיזָפָן בֶּן-פָּרְנַח מִזְבֻּלָּן. וּמֵאֲשֵׁר אֲחִיהֻד בֶּן-שְׁלֹמִי.

מִן־הָעָרִים הַנֵּשִׁיבִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים:

(8) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּן אִישׁ מִן־הָעָרִים הַנֵּשִׁיבִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים:

(7) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּן אִישׁ מִן־הָעָרִים הַנֵּשִׁיבִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים:

(11) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּן אִישׁ מִן־הָעָרִים הַנֵּשִׁיבִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים:

13	וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּן אִישׁ מִן־הָעָרִים הַנֵּשִׁיבִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים:	And as to the cities which ye shall give, there shall be for you six cities of refuge.
12	וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּן אִישׁ מִן־הָעָרִים הַנֵּשִׁיבִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים:	And the cities shall be unto you for refuge from the avenger, that the manslayer die not, until he stand before the congregation for judgment.
11	וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּן אִישׁ מִן־הָעָרִים הַנֵּשִׁיבִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים:	then ye shall appoint you cities to be cities of refuge for you, that the manslayer that killeth any person through error may flee thither.
10	וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּן אִישׁ מִן־הָעָרִים הַנֵּשִׁיבִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים:	'Speak unto the children of Israel, and say unto them: When ye pass over the Jordan into the land of Canaan,
9	וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּן אִישׁ מִן־הָעָרִים הַנֵּשִׁיבִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים:	And the Lord spoke unto Moses, saying:
8	וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּן אִישׁ מִן־הָעָרִים הַנֵּשִׁיבִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים:	And concerning the cities which ye shall give of the possession of the children of Israel, from the many ye shall take many, and from the few ye shall take few; each tribe according to its inheritance which it inheriteth shall give of its cities unto the Levites;'
7	וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּן אִישׁ מִן־הָעָרִים הַנֵּשִׁיבִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים:	All the cities which ye shall give to the Levites shall be forty and eight cities: them shall ye give with the open land about them.
6	וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּן אִישׁ מִן־הָעָרִים הַנֵּשִׁיבִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים וְהַנִּשְׁכָּנִים:	And the cities which ye shall give unto the Levites, they shall be the six cities of refuge, which ye shall give for the manslayer to flee thither: and beside them ye shall give forty and two cities.

အဘယ့်ကြောင့်လဲ၊ နေရာအသစ်မှာ အသက်အရွယ်အတိုင်း အသက်မွေးဝမ်းကြေး

[illegible][illegible]

(22) אֲנִי מֵבִינֵה אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה:

and the avenger of blood find him
 without the border of his city of
 refuge, and the avenger of blood
 slay the manslayer; there shall be no
 bloodguiltiness for him;

26 But if the manslayer shall at any
time go beyond the border of his
city of refuge, whither he fleeth;

25 and the congregation shall deliver the manslayer out of the hand of the avenger of blood, and the congregation shall restore him to his city of refuge, whither he was fled; and he shall dwell therein until the death of the high priest, who was appointed with the holy oil.

[illegible]

23 or with any stone, whereby a man
may die, seeing him not, and cast it
upon him, so that he died, and he
was not his enemy, neither sought
his harm;

[illegible]

21 or in enmity smote him with his
hand, that he died; he that smote
him shall surely be put to death: he
is a murderer; the avenger of blood
shall put the murderer to death
when he meeteth him.

(38) לֹא־מִשְׁמַחֲתָם לִשְׂמֵחָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־
וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־
וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

(38) לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־לִשְׂמֵחָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

(18) לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־לִשְׂמֵחָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

דִּבְרֵי:

(08) עַל־כֵּן־יִשְׁמַחֲתָם־לִשְׂמֵחָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

(62) עַל־כֵּן־יִשְׁמַחֲתָם־לִשְׂמֵחָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

(22) אֵל־כֵּן־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־לִשְׂמֵחָם־וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

עַל־כֵּן־יִשְׁמַחֲתָם־

לִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

33 וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

So ye shall not pollute the land
wherein ye are; for blood, it
polluteth the land; and no expiation
can be made for the land for the
blood that is shed therein, but by
the blood of him that shed it.

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

32 וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

And ye shall take no ransom for him
that is fled to his city of refuge, that
he should come again to dwell in the
land, until the death of the priest.

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

31 וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

Moreover ye shall take no ransom
for the life of a murderer, that is
guilty of death; but he shall surely
be put to death.

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

30 וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

Whoso killeth any person, the
murderer shall be slain at the mouth
of witnesses; but one witness shall
not testify against any person that
he die.

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

29 וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

And these things shall be for a
statute of judgment unto you
throughout your generations in all
your dwellings.

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

28 וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

וְלִשְׂמֵחָם־לֹא־מִשְׁמַחֲתָם־

because he must remain in his city
of refuge until the death of the high
priest; but after the death of the
high priest the manslayer may
return into the land of his
possession.

34

အထွေထွေ အချက် (၄.၄ ငါး):

[illegible]

(8) **ከረገ ጊዜ ሊጠፍ ይረዳል፡**

And Moses commanded the children of Israel according to the word of the LORD, saying: "The tribe of the sons of Joseph speaketh right.

This is the thing which the LORD hath commanded concerning the daughters of Zelophehad, saying: Let them be married to whom they think best; only into the family of the tribe of their father shall they be married.

So shall no inheritance of the children of Israel remove from tribe to tribe; for the children of Israel shall cleave every one to his inheritance of the tribe of his fathers.

And every daughter, that possesseth an inheritance in any tribe of the children of Israel, shall be wife unto one of the family of the tribe of her father; that the children of Israel may possess every man the inheritance of his fathers.

So shall no inheritance remove from one tribe to another tribe; for the tribes of the children of Israel shall cleave each one to its own inheritance;

Even as the LORD commanded Moses, so did the daughters of Zelophehad.

For Mahlah, Tirzah, and Hoglah, and Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, were married unto their father's brothers' sons.

They were married into the families of the sons of Manasseh the son of Joseph, and their inheritance remained in the tribe of the family of their father.

[illegible]

These are the commands and the ordinances, which the LORD commanded by the hand of Moses unto the children of Israel in the plains of Moab by the Jordan at Jericho.

13

וְאֵלֶּה הַמִּצְוֹת וְהַחֻקִּים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן בְּעִבְרֵי מֹאָב לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאֵלֶּה הַחֻקִּים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן בְּעִבְרֵי מֹאָב לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאֵלֶּה הַחֻקִּים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן בְּעִבְרֵי מֹאָב לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאֵלֶּה הַחֻקִּים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת מֹשֶׁה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן בְּעִבְרֵי מֹאָב לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל

קצו
פסוק

The Haftara is Jeremiah 2:4 – 2:28 ע' 3:4 – 3:4 on page 205. Sephardim read Jeremiah 2:4 – 2:28 ע' 4:1 – 4:2. This is the Second Haftara of Rebuke, and is read even on Rosh Hodesh. The Rosh Hodesh Maftir, Numbers 28:9 – 15 is still read, on page 143.

חוק חזק וחזק

THESE ARE the words which Moses spoke unto all Israel beyond the Jordan; in the wilderness, in the Arabah, over against Suph, between Paran and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-zahab.

And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spoke unto the children of Israel, according unto all that the LORD had given him in commandment unto them;

after he had smitten Sihon the king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and Og the king of Bashan, who dwelt in Ashtaroth, at Edrei;

beyond the Jordan, in the land of Moab, took Moses upon him to expound this law, saying:

The LORD our God spoke unto us in Horeb, saying: 'Ye have dwelt long enough in this mountain;

turn you, and take your journey, and go to the hill-country of the Amorites and unto all the places nigh therunto, in the Arabah, in the hill-country, and in the Lowland, and in the South, and by the sea-shore; the land of the Canaanites, and Lebanon, as far as the great river, the river Euphrates.

Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which the LORD swore unto your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give unto them and to their seed after them.'

And I spoke unto you at that time, saying: 'I am not able to bear you myself alone;

the LORD your God hath multiplied you, and, behold, ye are this day as the stars of heaven for multitude.—

The LORD, the God of your fathers, make you a thousand times so many more as ye are, and bless you, as He hath promised you!

וַיְהִי

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים
וַיְהִי כִּשְׁנֵי עָשָׂר יָמִים

Therefore will I take back My corn in the time thereof,
And My wine in the season thereof, And will snatch
away My wool and My flax Given to cover her
nakedness.

And now will I uncover her shame in the sight of her
lovers, And none shall deliver her out of My hand.

I will also cause all her mirth to cease, Her feasts, her
new moons, and her sabbaths, And all her appointed
seasons.

And I will lay waste her vines and her fig-trees,
Whereof she hath said: "These are my hire That my
lovers have given me"; And I will make them a forest,
And the beasts of the field shall eat them.

And I will visit upon her the days of the Baalim,
Wherein she offered unto them, And decked herself
with her ear-rings and her jewels, And went after her
lovers, And forgot Me, saith the Lord.

Therefore, behold, I will allure her, And bring her into
the wilderness, And speak tenderly unto her.

And I will give her her vineyards from thence, And the
valley of Achor for a door of hope; And she shall
respond there, as in the days of her youth, And as in
the day when she came up out of the land of Egypt.

And it shall be at that day, saith the LORD, That thou
shalt call Me Ishi, And shalt call Me no more Baal.
For I will take away the names of the Baalim out of her
mouth, And they shall no more be mentioned by their
name.

And in that day will I make a covenant for them With
the beasts of the field, and with the fowls of heaven,
And with the creeping things of the ground; And I
will break the bow and the sword and the battle out of
the land, And will make them to lie down safely.

And I will betroth thee unto Me for ever, Yea, I will
betroth thee unto Me in righteousness, and in justice,
And in lovingkindness, and in compassion.

And I will betroth thee unto Me in faithfulness; And
thou shalt know the LORD.

וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה

וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה

וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה

וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה

וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה

וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה

וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה

וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה

וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה

וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה

וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה

וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה
וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה וְלִי חֵטְא וְלִי צָרָה

XIII:2	וַיִּהְיֶה אִשָּׁא לְדָנִיֵּאל בְּנֵי מְנַחֵם אִשָּׁתוֹ הָיְתָה עָרְוָה לְדָנִיֵּאל וְלֹא יָלְדָה בָּנִים	וַיִּהְיֶה אִשָּׁא לְדָנִיֵּאל בְּנֵי מְנַחֵם אִשָּׁתוֹ הָיְתָה עָרְוָה לְדָנִיֵּאל וְלֹא יָלְדָה בָּנִים	וַיִּהְיֶה אִשָּׁא לְדָנִיֵּאל בְּנֵי מְנַחֵם אִשָּׁתוֹ הָיְתָה עָרְוָה לְדָנִיֵּאל וְלֹא יָלְדָה בָּנִים	וַיִּהְיֶה אִשָּׁא לְדָנִיֵּאל בְּנֵי מְנַחֵם אִשָּׁתוֹ הָיְתָה עָרְוָה לְדָנִיֵּאל וְלֹא יָלְדָה בָּנִים	וַיִּהְיֶה אִשָּׁא לְדָנִיֵּאל בְּנֵי מְנַחֵם אִשָּׁתוֹ הָיְתָה עָרְוָה לְדָנִיֵּאל וְלֹא יָלְדָה בָּנִים	וַיִּהְיֶה אִשָּׁא לְדָנִיֵּאל בְּנֵי מְנַחֵם אִשָּׁתוֹ הָיְתָה עָרְוָה לְדָנִיֵּאל וְלֹא יָלְדָה בָּנִים	וַיִּהְיֶה אִשָּׁא לְדָנִיֵּאל בְּנֵי מְנַחֵם אִשָּׁתוֹ הָיְתָה עָרְוָה לְדָנִיֵּאל וְלֹא יָלְדָה בָּנִים	וַיִּהְיֶה אִשָּׁא לְדָנִיֵּאל בְּנֵי מְנַחֵם אִשָּׁתוֹ הָיְתָה עָרְוָה לְדָנִיֵּאל וְלֹא יָלְדָה בָּנִים	וַיִּהְיֶה אִשָּׁא לְדָנִיֵּאל בְּנֵי מְנַחֵם אִשָּׁתוֹ הָיְתָה עָרְוָה לְדָנִיֵּאל וְלֹא יָלְדָה בָּנִים
3	And the angel of the LORD appeared unto the woman, and said unto her: 'Behold now, thou art barren, and hast not borne; but thou shalt conceive, and bear a son.	Now therefore beware, I pray thee, and drink no wine nor strong drink, and eat not any unclean thing.	For lo, thou shalt conceive, and bear a son; and no razor shall come upon his head; for the child shall be a Nazirite unto God from the womb; and he shall begin to save Israel out of the hand of the Philistines.'	Then the woman came and told her husband, saying: 'A man of God came unto me, and his countenance was like the countenance of the angel of God, very terrible; and I asked him not whence he was, neither told he me his name;	but he said unto me: Behold, thou shalt conceive, and bear a son; and now drink no wine nor strong drink, and eat not any unclean thing; for the child shall be a Nazirite unto God from the womb to the day of his death.'	Then Manoah entreated the LORD, and said: 'Oh, LORD, I pray Thee, let the man of God whom Thou didst send come again unto us, and teach us what we shall do unto the child that shall be born.'	And God hearkened to the voice of Manoah; and the angel of God came again unto the woman as she sat in the field; but Manoah her husband was not with her.	And the woman made haste, and ran, and told her husband, and said unto him: 'Behold, the man hath appeared unto me, that came unto me that day.'	

And Manoah arose, and went after his wife, and came to the man, and said unto him: 'Art thou the man that spokedst unto the woman?' And he said: 'I am.'

And Manoah said: 'Now when thy word cometh to pass, what shall be the rule for the child, and what shall be done with him?'

And the angel of the LORD said unto Manoah: 'Of all that I said unto the woman let her beware.

She may not eat of any thing that cometh of the grapevine, neither let her drink wine or strong drink, nor eat any unclean thing; all that I commanded her let her observe.'

And Manoah said unto the angel of the LORD: 'I pray thee, let us decain thee, that we may make ready a kid for thee.'

And the angel of the LORD said unto Manoah: 'Though thou decain me, I will not eat of thy bread; and if thou wilt make ready a burnt-offering, thou must offer it unto the LORD.' For Manoah knew not that he was the angel of the LORD.

And Manoah said unto the angel of the LORD: 'What is thy name, that when thy words come to pass we may do thee honour?'

And the angel of the LORD said unto him: 'Wherefore askest thou after my name, seeing it is hidden?'

So Manoah took the kid with the meal-offering, and offered it upon the rock unto the LORD; and [the angel] did wondrously, and Manoah and his wife looked on.

For it came to pass, when the flame went up toward heaven from off the altar, that the angel of the LORD ascended in the flame of the altar; and Manoah and his wife looked on; and they fell on their faces to the ground.

But the angel of the LORD did no more appear to Manoah or to his wife. Then Manoah knew that he was the angel of the LORD.

And Manoah said unto his wife: 'We shall surely die, because we have seen God.'

וַיָּקָם מָנוּחַ וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵי אִשְׁתּוֹ וַיָּבֹאוּ אֶל הָאִישׁ וַיֹּאמֶר לָאִישׁ הֲאַתָּה הָאִישׁ הַזֶּה הַיּוֹדֵן לָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר אֵלָיו כִּי אֲנִי הֵנִי

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה הָיְתָה רְאוּנוֹת לְבָנִי וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו

וַיֹּאמֶר מָנוּחַ וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו וְעַתָּה מָה יִהְיֶה עִלָּיו

23	וַיִּשְׁמַע ה' אֶת־קוֹל־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲנִי ה' וְאֵין עֵת לָאֵלֹהִים אֲחֵרִים וְאֵין עֵת לְאֵלֹהִים אֲחֵרִים	But his wife said unto him: 'If the LORD to kill us, He would not have received a burnt-offering and a meal-offering at our hand, neither would He have shown us all these things, nor would at this time have told such things as these.'	And the woman bore a son, and called his name Samson; and the child grew, and the LORD blessed him.	And the spirit of the LORD began to move him in Mahaneh-dan, between Zorah and Eshtaol.
24	וַיִּשְׁמַע ה' אֶת־קוֹל־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲנִי ה' וְאֵין עֵת לָאֵלֹהִים אֲחֵרִים וְאֵין עֵת לְאֵלֹהִים אֲחֵרִים	And the woman bore a son, and called his name Samson; and the child grew, and the LORD blessed him.	And the spirit of the LORD began to move him in Mahaneh-dan, between Zorah and Eshtaol.	And the spirit of the LORD began to move him in Mahaneh-dan, between Zorah and Eshtaol.
25	וַיִּשְׁמַע ה' אֶת־קוֹל־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲנִי ה' וְאֵין עֵת לָאֵלֹהִים אֲחֵרִים וְאֵין עֵת לְאֵלֹהִים אֲחֵרִים	And the woman bore a son, and called his name Samson; and the child grew, and the LORD blessed him.	And the spirit of the LORD began to move him in Mahaneh-dan, between Zorah and Eshtaol.	And the spirit of the LORD began to move him in Mahaneh-dan, between Zorah and Eshtaol.

The Haftara is Zechariah 2:14 – 4:7.

II:4	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים</p>	<p>Sing and rejoice, O daughter of Zion; for, lo, I come, and I will dwell in the midst of thee, saith the LORD.</p>
15	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים</p>	<p>And many nations shall join themselves to the LORD in that day, and shall be My people, and I will dwell in the midst of thee; and thou shalt know that the LORD of hosts hath sent me unto thee.</p>
16	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים</p>	<p>And the LORD shall inherit Judah as His portion in the holy land, and shall choose Jerusalem again.</p>
17	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים</p>	<p>Be silent, all flesh, before the LORD; for He is aroused out of His holy habitation.</p>
III:1	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים</p>	<p>And he showed me Joshua the high priest standing before the angel of the LORD, and Satan standing at his right hand to accuse him.</p>
2	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים</p>	<p>And the LORD said unto Satan: 'The LORD rebuke thee, O Satan; yea, the LORD that hath chosen Jerusalem rebuke thee; is not this man a brand plucked out of the fire?'</p>
3	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים</p> <p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל הָאֵלֹהִים בְּעוֹלָם הָאֱדוֹמִים</p>	<p>Now Joshua was clothed with filthy garments, and stood before the angel.</p>

Then the angel that spoke with me answered and said unto me: 'Knowest thou not what these are?' And I said: 'No, my lord.'

Then he answered and spoke unto me, saying: 'This is the word of the LORD unto Zerubbabel, saying: Not by might, nor by power, but by My spirit, saith the LORD of hosts.

Who art thou, O great mountain before Zerubbabel? thou shalt become a plain; and he shall bring forth the top stone with shoutings of Grace, grace, unto it.'

And Joshua the son of Nun sent out of Shittim two spies secretly, saying: 'Go view the land, and Jericho.' And they went, and came into the house of a harlot whose name was Rahab, and lay there.

And it was told the king of Jericho, saying: 'Behold, there came men in hither to-night of the children of Israel to search out the land.'
And the king of Jericho sent unto Rahab, saying:
'Bring forth the men that are come to thee, that are entered into thy houses; for they are come to search out all the land.'

And the king of Jericho sent unto Rahab, saying:
 'Bring forth the men that are come to thee, that are
 entered into thy house; for they are come to search out
 all the land.'

And the woman took the two men, and hid them; and
 she said: 'Yea, the men came unto me, but I knew not
 whence they were;

ထိုင်း၊ ပြည်ပ:
ပြန်ပို့ပါ။ ဤ ငွေ၊ နှင့် ပုံနှိပ်မှု၊ ငွေ ပြန်ပို့
ပြန်ပို့ ပုံနှိပ်မှု နှင့် ပုံနှိပ်မှု ပြန်ပို့

and it came to pass about the time of the shutting of
the gate, when it was dark, that the men went out,
whither the men went I know not; pursue after them
quickly; for ye shall overtake them.

But she had brought them up to the roof, and hid them with the stalks of flax, which she had spread out upon the roof.

፲፱፻፲፱ ዓ.ም ጥቅምት ፳፭፡

፩. ለ፲፱፻፲፱ ዓ.ም ጥቅምት ፳፭፡

And the men pursued after them the way to the Jordan unto the fords; and as soon as they that pursued after them were gone out, the gate was shut.

81

Behold, when we come into the land, thou shalt bind
this line of scarlet thread in the window which thou
didst let us down by; and thou shalt gather unto thee
into the house thy father, and thy mother, and thy
brethren, and all thy father's household.

61

And it shall be, that whosoever shall go out of the doors of thy house into the street, his blood shall be upon his head, and we will be guiltless; and whosoever shall be with thee in the house, his blood shall be on our head, if any hand be upon him.

21

And she said: 'According unto your words, so be it.' And she sent them away, and they departed; and she bound the scarlet line in the window.

23

Then the two men returned, and descended from the mountain, and passed over, and came to Joshua the son of Nun; and they told him all that had befallen them.

24

And they said unto Joshua: 'Truly the LORD hath delivered into our hands all the land, and moreover all the inhabitants of the land do melt away before us.'

XI:14

Then said Samuel to the people: 'Come and let us go to Gilgal, and renew the kingdom there.'

Si

And all the people went to Gilgal; and there they made Saul king before the LORD in Gilgal; and there they sacrificed sacrifices of peace-offerings before the LORD; and there Saul and all the men of Israel rejoiced greatly.

1:IIIX

2

3

4

§

9

7

8

6

OD

፲፱፻፲፭ ዓ.ም ጥቅምት ፳፭፡

ፍገረ ነጻጽኛሎ ጸጊ፣ ፎ፣ ነጻጸ፣ ረሮ፡

ငုံဉ်ပံင် ဝဲလဲ-နဲးက ဝဲနဲးဝဲလဲ:

১৫: (৫)

ᐃᑦᐱ ᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦᐱᑦ:

And Samuel said unto the people: 'Fear not; ye have indeed done all this evil; yet turn not aside from following the LORD, but serve the LORD with all your hearts;

ፎፎሩ-ኃሮሮ።
 ማባላ ማጽሐፍ ሲሆን ለፎፎሮም ጳጳሳዊነት
 ለጳጳሳዊነት ጳጳሳዊነት ሲሆን ለጳጳሳዊነት
 ለጳጳሳዊነት ሲሆን ለጳጳሳዊነት ሲሆን ለጳጳሳዊነት ሲሆን

תפארת

21 and turn ye not aside; for then should ye go after vain things which cannot profit nor deliver, for they are vain.
22 For the LORD will not forsake His people for His great name's sake; because it hath pleased the LORD to make you a people unto Himself.

לֹא תִפְּזוּ וְיָצֵאתֶם אַחֲרֵי דָבָר רֵיקָן
וְיָצֵאתֶם אַחֲרֵי דָבָר רֵיקָן וְיָצֵאתֶם אַחֲרֵי דָבָר רֵיקָן
כִּי יִשְׁמַח ה' בְּעַמּוֹתָיו
כִּי יִשְׁמַח ה' בְּעַמּוֹתָיו
כִּי יִשְׁמַח ה' בְּעַמּוֹתָיו

The Haftara is Judges 11:1 – 11:33. On Rosh Hodesh, Magfir is Numbers 28:9 – 15 on page 143 and Haftara on page 208.
XI: Now Jephthah the Gileadite was a mighty man of valour, and he was the son of a harlot; and Gilead begot Jephthah.
And Gilead's wife bore him sons; and when his wife's sons grew up, they drove out Jephthah, and said unto him: 'Thou shalt not inherit in our father's house; for thou art the son of another woman.'

וְהָיָה יֵפְתָה הַגִּלְעָדִי אִישׁ מַלְחָמָה
וְהָיָה יֵפְתָה הַגִּלְעָדִי אִישׁ מַלְחָמָה
וְהָיָה יֵפְתָה הַגִּלְעָדִי אִישׁ מַלְחָמָה

2 וְהָיָה יֵפְתָה הַגִּלְעָדִי אִישׁ מַלְחָמָה
וְהָיָה יֵפְתָה הַגִּלְעָדִי אִישׁ מַלְחָמָה
וְהָיָה יֵפְתָה הַגִּלְעָדִי אִישׁ מַלְחָמָה

3 וְהָיָה יֵפְתָה הַגִּלְעָדִי אִישׁ מַלְחָמָה
וְהָיָה יֵפְתָה הַגִּלְעָדִי אִישׁ מַלְחָמָה
וְהָיָה יֵפְתָה הַגִּלְעָדִי אִישׁ מַלְחָמָה

4 וְהָיָה יֵפְתָה הַגִּלְעָדִי אִישׁ מַלְחָמָה
וְהָיָה יֵפְתָה הַגִּלְעָדִי אִישׁ מַלְחָמָה
וְהָיָה יֵפְתָה הַגִּלְעָדִי אִישׁ מַלְחָמָה

5 וְהָיָה יֵפְתָה הַגִּלְעָדִי אִישׁ מַלְחָמָה
וְהָיָה יֵפְתָה הַגִּלְעָדִי אִישׁ מַלְחָמָה
וְהָיָה יֵפְתָה הַגִּלְעָדִי אִישׁ מַלְחָמָה

6 וְהָיָה יֵפְתָה הַגִּלְעָדִי אִישׁ מַלְחָמָה
וְהָיָה יֵפְתָה הַגִּלְעָדִי אִישׁ מַלְחָמָה
וְהָיָה יֵפְתָה הַגִּלְעָדִי אִישׁ מַלְחָמָה

And they said unto Jephthah: 'Come and be our chief, that we may fight with the children of Ammon.'
And Jephthah said unto the elders of Gilead: 'Did not ye hate me, and drive me out of my father's house? And it was so, that when the children of Ammon made war against Israel, the elders of Gilead went to fetch Jephthah out of the land of Tob.
And it came to pass after a while, that the children of Ammon made war against Israel.
And it was so, that when the children of Ammon made war against Israel, the elders of Gilead went to fetch Jephthah out of the land of Tob.
And they said unto Jephthah: 'Come and be our chief, that we may fight with the children of Ammon.'

And the elders of Gilead said unto Jephthah: 'Therefore are we returned to thee now, that thou mayest go with us, and fight with the children of Ammon, and thou shalt be our head over all the inhabitants of Gilead.'

[illegible]

But Sihon trusted not Israel to pass through his border; but Sihon gathered all his people together, and pitched in Jahaz, and fought against Israel.

And the LORD, the God of Israel, delivered Sihon and all his people into the hand of Israel, and they smote them; so Israel possessed all the land of the Amorites, the inhabitants of that country.

And they possessed all the border of the Amorites,
from the Arnon even unto the Jabbok, and from the
wilderness even unto the Jordan.

So now the LORD, the God of Israel, hath
dispossessed the Amorites from before His people
Israel, and shouldest thou possess them?

Wilt not thou possess that which Chemosh thy god
giveth thee to possess? So whosoever the LORD our
God hath dispossessed from before us, them will we
possess.

And now art thou any thing better than Balak the son
of Zippor, king of Moab? did he ever strive against
Israel, or did he ever fight against them?

While Israel dwelt in Heshbon and its towns, and in Aroer and its towns, and in all the cities that are along by the side of the Arnon, three hundred years; wherefore did ye not recover them within that time?

I therefore have not sinned against thee, but thou
doest me wrong to war against me; the LORD, the
Judge, be judge this day between the children of Israel
and the children of Ammon.

Howbeit the king of the children of Ammon
hearkened not unto the words of Jephthah which he
sent him.

Then the spirit of the LORD came upon Jephthah, and he passed over Gilead and Manasseh, and passed over Mizpeh of Gilead, and from Mizpeh of Gilead he passed over unto the children of Ammon.

And Jephthah vowed a vow unto the LORD, and said:
 'If Thou wilt indeed deliver the children of Ammon
 into my hand,

ಸುಖ-ದೈವ-ಸಂತೋಷ-ಪ್ರಸಾದ-ಪ್ರಸಾದ-ಪ್ರಸಾದ-
 ದೈವ-ಪ್ರಸಾದ-ಪ್ರಸಾದ-ಪ್ರಸಾದ-ಪ್ರಸಾದ-ಪ್ರಸಾದ-
 ಪ್ರಸಾದ-ಪ್ರಸಾದ-ಪ್ರಸಾದ-ಪ್ರಸಾದ-ಪ್ರಸಾದ-ಪ್ರಸಾದ-

၂၈-၂၉-၂၀၁၆ ခုနှစ် ၂၈-၂၉-၂၀၁၆
 ၂၈-၂၉-၂၀၁၆ ခုနှစ် ၂၈-၂၉-၂၀၁၆

၂၆၆။ ငါ့အား အသေ နေ့၌ အသေ ဖြစ်စေ။
 အသေ နေ့၌ အသေ ဖြစ်စေ။

ፊርማዎን ማህተምዎን ሲፈቅዱ፡

የጎረቤት ጥያቄ ምላሽ፡

ငါ့၊ ငါ့၊ ကံကံနဲ့ ငါ့၊ ငါ့၊ အဖေ၊
 ငါ့၊ ငါ့၊ ငါ့၊ ငါ့၊ ငါ့၊ ငါ့၊ ငါ့၊ ငါ့၊
 ငါ့၊ ငါ့၊ ငါ့၊ ငါ့၊ ငါ့၊ ငါ့၊ ငါ့၊ ငါ့၊

၁၂။ အထက်ဖော်ပြပါအတိုင်း (၆)
 ခုနှစ်အတွင်း ဝင်ရောက် ခံယူရရှိသည့် နေရာအရပ်အရပ်

ປະຊາຊົນ ເອກະລັກ ປະຊາຊົນ ສະຕິ ຕັດ ສະຕິ:
 ປະຊາຊົນ ເອກະລັກ ເອກະລັກ ສະຕິ ສະຕິ
 ເອກະລັກ ເອກະລັກ ເອກະລັກ ເອກະລັກ ສະຕິ ສະຕິ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

And I will execute vengeance in anger and fury upon the nations, Because they hearkened not.

Hear ye now what the LORD saith: Arise, contend thou before the mountains, And let the hills hear thy voice.

Hear, O ye mountains, the LORD's controversy, And ye enduring rocks, the foundations of the earth; For the LORD hath a controversy with His people, And He will plead with Israel.

O My people, what have I done unto thee? And wherein have I wearied thee? Testify against Me.

For I brought thee up out of the land of Egypt, And redeemed thee out of the house of bondage, And I sent before thee Moses, Aaron, and Miriam.

O My people, remember now what Balak king of Moab devised, And what Balaam the son of Beor answered him; From Shittim unto Gilgal, That ye may know the righteous acts of the LORD.

'Wherewith shall I come before the LORD, And bow myself before God on high? Shall I come before Him with burnt-offerings, With calves of a year old?

Will the LORD be pleased with thousands of rams, With ten thousands of rivers of oil? Shall I give my first-born for my transgression, The fruit of my body for the sin of my soul?

It hath been told thee, O man, what is good, And what the LORD doth require of thee: Only to do justly, and to love mercy, and to walk humbly with thy God.

(ב) אֲנִי וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

בְּרִי וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

The Haftara is I Kings 18:46 – 19:21. If it is after the 17th of Tammuz, read the Haftara on page 203 instead.

XVIII:46 And the hand of the LORD was on Elijah; and he girded up his loins, and ran before Ahab to the entrance of Jezreel.

20

21

11

2

3

4

§

9

7

8

The Haftara is Jeremiah 1:1-2:3. This Haftara is the First Haftara of Rebuke, and is always read the first Shabbat after the

Then the LORD put forth His hand, and touched my mouth; and the LORD said unto me: Behold, I have put My words in thy mouth;

See, I have this day set thee over the nations and over the kingdoms, To root out and to pull down, And to destroy and to overthrow; To build, and to plant.

Moreover the word of the LORD came unto me, saying: 'Jeremiah, what seest thou?' And I said: 'I see a rod of an almond-tree.'

Then said the LORD unto me: 'Thou hast well seen; for I watch over My word to perform it.'

And the word of the LORD came unto me the second time, saying: 'What seest thou?' And I said: 'I see a seething pot; and the face thereof is from the north.'

Then the LORD said unto me: 'Out of the north the evil shall break forth upon all the inhabitants of the land.

For, lo, I will call all the families of the kingdoms of the north, saith the LORD; and they shall come, and they shall set every one his throne at the entrance of the gates of Jerusalem, and against all the walls thereof round about, and against all the cities of Judah.

And I will utter My judgments against them touching all their wickedness, in that they have forsaken me, and have offered unto other gods, and worshipped the work of their own hands.

Thou therefore gird up thy loins, and arise, and speak unto them all that I command thee; be not dismayed at them, lest I dismay thee before them.

For, behold, I have made thee this day a fortified city, For, behold, I have made thee this day a fortified city, and an iron pillar, and brazen walls, against the whole land, against the kings of Judah, against the princes thereof, against the priests thereof, and against the people of the land.

And they shall fight against thee; but they shall not prevail against thee; For I am with thee, saith the LORD, to deliver thee.'

And the word of the LORD came to me, saying:

וְהָיָה כִּי יִשְׁׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי

(ג) וְיִשְׁׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי

וְיִשְׁׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי

(ד) וְיִשְׁׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי

וְיִשְׁׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי

וְיִשְׁׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי

וְיִשְׁׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי

וְיִשְׁׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי

וְיִשְׁׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי

וְיִשְׁׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי

וְיִשְׁׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי

וְיִשְׁׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי וְיִשְׁטֹחַ ה' יָדוֹ וְיַחֲבֹט אֶת פִּי

[illegible]

Go, and cry in the ears of Jerusalem, saying: Thus saith the LORD: I remember for thee the affection of thy youth, the love of thine espousals; how thou wentest after Me in the wilderness, in a land that was not sown. Israel is the LORD's hallowed portion, His first-fruits of the increase; all that devour him shall be held guilty, evil shall come upon them, saith the LORD.

LEGAL MAIL

The Haftara is Jeremiah 2:4 – 2:28 עס 4:3 – 3:4. This is the Second Haftara of Rebuke, and is read even on Rosh Hodesh. The Rosh Hodesh Maftir, Numbers 28:9 – 15 is still read, on page 143.

የጠቅላይ ርዕይ ስራ፡
 ጠቅላይ ርዕይ ስራ ስራ ስራ

Hear ye the word of the LORD, O house of Jacob, and
all the families of the house of Israel;
Thus saith the LORD: What unrighteousness have
your fathers found in Me, that they are gone far from
Me, and have walked after things of nought, and are
become nought?

[illegible]

Neither said they: 'Where is the LORD that brought us up Out of the land of Egypt; that led us through the wilderness, through a land of deserts and of pits, through a land of droughth and of the shadow of death, through a land that no man passed through, and where no man dwelt?'

[illegible]

Wherefore I will yet plead with you, saith the LORD,
and with your children's children will I plead.

၂။ ပြည်သူ့ရေးရာ နှစ်စဉ် လေ့ကျင့်ပေးပြီး ပြည်သူ့ရေးရာ
 ၃။ အင်အားစုများ အတွင်း လေ့ကျင့်ပေးပြီး ပြည်သူ့ရေးရာ
 ၄။ အင်အားစုများ အတွင်း လေ့ကျင့်ပေးပြီး ပြည်သူ့ရေးရာ

Hath a nation changed its gods, which yet are no
gods? But My people hath changed its glory For that
which doth not profit.

Be astonish'd, O ye heavens, at this, and be horribly
afraid, be ye exceeding amazed, saith the LORD.

For My people have committed two evils: They have forsaken Me, the fountain of living waters, and hewed them out cisterns, broken cisterns, That can hold no water.

Is Israel a servant? Is he a home-born slave? Why is he become a prey?

The young lions have roared upon him, and let their voice resound; and they have made his land desolate, his cities are laid waste, without inhabitant.

The children also of Noph and Tahpanhes feed upon
the crown of thy head.

Is it not this that doth cause it unto thee, that thou
hast forsaken the LORD thy God, when He led thee by
the way?

And now what hast thou to do in the way to Egypt, to drink the waters of Shihor? Or what hast thou to do in the way to Assyria, to drink the waters of the River?

Thine own wickedness shall correct thee, and thy
backslidings shall reprove thee: Know therefore and
see that it is an evil and a bitter thing, that thou hast
forsaken the LORD thy God, neither is *My* fear in thee,
saith the Lord God of hosts.

For of old time I have broken thy yoke, and burst thy
bands, and thou saidst; 'I will not transgress'; upon
every high hill And under every leafy tree Thou didst
recline, playing the harlot.

Yet I had planted thee a noble vine, Wholly a right
seed, How then art thou turned into the degenerate
plant Of a strange vine unto Me?

For though thou wash thee with nitre, and take thee
much soap, yet thine iniquity is marked before Me,
saith the Lord GOD.

၂၆။ ဤသို့ ခံစားရသော အခါ အသံအသွယ်
 ဖြစ်ပေါ်လာသော အခါ အသံအသွယ်

မိမိတို့အား အကျိုးပြုစေရန် အားပေးပါ။

၈၈၂၂ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်နေ့၊
 နေပြည်တော်၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်
 သမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်
 အစိုးရတော်

የፎካል ሕግ፡
 ጸሐፊው ሲጠቀሙ ስራ (ፋይል) | 1, ጽሑፍ |
 ስራው ሲጠቀም ርዕሰ ስራው ሲጠቀም ሲጠቀም

၂။ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပေါ်ခဲ့သည်။
 ၂၀၁၆-၁၇ ခုနှစ် (၄၊ မေလအတွက်) [၃၊ မေလအတွက်]

၈၃၂။ နေ့ရက်တစ်နေ့ နေ့ရက်တစ်နေ့
 နေ့ရက်တစ်နေ့ နေ့ရက်တစ်နေ့

မူလ:
 နယ်လဲ၊ ဝေး-ဇုံ၊ ဂုံလဲ၊ နီ၊ ဂုံလဲ၊ ဝေး-ဇုံ၊
 နယ်လဲ၊ ဝေး-ဇုံ၊ ဂုံလဲ၊ နီ၊ ဂုံလဲ၊ ဝေး-ဇုံ၊

အဲဒီအခါမှာပဲ
 ငါ့အဖေ့အဖေ့ အဖေ့အဖေ့ အဖေ့အဖေ့ အဖေ့အဖေ့
 အဖေ့အဖေ့ အဖေ့အဖေ့ အဖေ့အဖေ့ အဖေ့အဖေ့ အဖေ့အဖေ့
 အဖေ့အဖေ့ အဖေ့အဖေ့ အဖေ့အဖေ့ အဖေ့အဖေ့ အဖေ့အဖေ့

၎င်းတို့၏ နှစ်စဉ် အသက်မွေးဝမ်းကျောင်း အခြေအနေအထားကို
 နှစ်စဉ် အသက်မွေးဝမ်းကျောင်း အခြေအနေအထားကို

23	How canst thou say: 'I am not defiled, I have not gone after the Baalim? See thy way in the valley, know what thou hast done; thou art a swift young camel traversing her ways;	אֵלֶּיךָ מִבְּרֵיתִי אֲנִי מֵעַתָּה לֹא אֶפְעֹל וְלֹא אֶדְרֹגֶת וְלֹא אֶחַד מִבְּרֵיתִי אֲנִי מֵעַתָּה לֹא אֶפְעֹל וְלֹא אֶדְרֹגֶת
24	A wild ass used to the wilderness, that snuffeth up the wind in her desire; her lust, who can hinder it? All they that seek her will not weary themselves; in her mouth they shall find her.	וְלֹא אֶחַד מִבְּרֵיתִי אֲנִי מֵעַתָּה לֹא אֶפְעֹל וְלֹא אֶדְרֹגֶת וְלֹא אֶחַד מִבְּרֵיתִי אֲנִי מֵעַתָּה לֹא אֶפְעֹל וְלֹא אֶדְרֹגֶת
25	Withhold thy foot from being unshod, and thy throat from thirst; but thou saidst: 'There is no hope; No, for I have loved strangers, and after them will I go.'	[וְלֹא אֶחַד מִבְּרֵיתִי אֲנִי מֵעַתָּה לֹא אֶפְעֹל וְלֹא אֶדְרֹגֶת] (כ) וְלֹא אֶחַד מִבְּרֵיתִי אֲנִי מֵעַתָּה לֹא אֶפְעֹל וְלֹא אֶדְרֹגֶת
26	As the thief is ashamed when he is found, so is the house of Israel ashamed; they, their kings, their princes, and their priests, and their prophets;	וְלֹא אֶחַד מִבְּרֵיתִי אֲנִי מֵעַתָּה לֹא אֶפְעֹל וְלֹא אֶדְרֹגֶת (כ) וְלֹא אֶחַד מִבְּרֵיתִי אֲנִי מֵעַתָּה לֹא אֶפְעֹל וְלֹא אֶדְרֹגֶת
27	Who say to a stock: 'Thou art my father', and to a stone: 'Thou hast brought us forth', for they have turned their back unto Me, and not their face; but in the time of their trouble they will say: 'Arise, and save us.'	וְלֹא אֶחַד מִבְּרֵיתִי אֲנִי מֵעַתָּה לֹא אֶפְעֹל וְלֹא אֶדְרֹגֶת (כ) וְלֹא אֶחַד מִבְּרֵיתִי אֲנִי מֵעַתָּה לֹא אֶפְעֹל וְלֹא אֶדְרֹגֶת
28	But where are thy gods that thou hast made thee? Let them arise, if they can save thee in the time of thy trouble; for according to the number of thy cities Are thy gods, O Judah.	וְלֹא אֶחַד מִבְּרֵיתִי אֲנִי מֵעַתָּה לֹא אֶפְעֹל וְלֹא אֶדְרֹגֶת (כ) וְלֹא אֶחַד מִבְּרֵיתִי אֲנִי מֵעַתָּה לֹא אֶפְעֹל וְלֹא אֶדְרֹגֶת
III:4	Didst thou not just now cry unto Me: 'My father, Thou art the friend of my youth.'	וְלֹא אֶחַד מִבְּרֵיתִי אֲנִי מֵעַתָּה לֹא אֶפְעֹל וְלֹא אֶדְרֹגֶת (כ) וְלֹא אֶחַד מִבְּרֵיתִי אֲנִי מֵעַתָּה לֹא אֶפְעֹל וְלֹא אֶדְרֹגֶת

The Maftir for Shabbat Rosh Hodesh is Numbers 28:9–15. The Haftara is Isaiah 66:1–24.

Thus saith the LORD: The heaven is My throne, and the earth is My footstool; where is the house that ye may build unto Me? And where is the place that may be My resting-place?

For all these things hath My hand made, and so all these things came to be, saith the LORD; but on this man will I look, even on him that is poor and of a contrite spirit, and trembleth at My word.

Even so I will choose their mockings, And will bring
their fears upon them; Because when I called, none did
answer; When I spoke, they did not hear, But they did
that which was evil in Mine eyes, And chose that in
which I delighted not.

Hear the word of the LORD, Ye that tremble at His word: Your brethren that hate you, that cast you out for My name's sake, have said: 'Let the LORD be glorified, That we may gaze upon your joy', But they shall be ashamed.

Before she travailed, she brought forth; Before her pain came, she was delivered of a man-child.
Who hath heard such a thing? Who hath seen such things? Is a land born in one day? Is a nation brought forth at once? For as soon as Zion travailed, She brought forth her children.

Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth?
 Sayth the LORD; Shall I that cause to bring forth shut
 the womb? Sayth thy God.

Rejoyce ye with Jerusalem, And be glad with her, all ye
that love her; Rejoyce for joy with her, All ye that
mourn for her;

၆၂၆။ နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ်
 နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ်
 နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ်

1. **የፎቃስ ምዕራፍ ማረጋገጫ፡**
 2. **የፎቃስ ምዕራፍ ማረጋገጫ፡**
 3. **የፎቃስ ምዕራፍ ማረጋገጫ፡**

၆. ကမ္ဘာ့ဇာတိက ဝေဖန်မှု ပုံစံနည်း
 ၆.၁ ဇာတိက နိုင်ငံတော်တို့၏ ဇာတိက ဝေဖန်မှု
 ၆.၂ ဇာတိက ဝေဖန်မှု ပုံစံတို့၏ ဝေဖန်မှု
 ၆.၃ ဇာတိက ဝေဖန်မှု ပုံစံတို့၏ ဝေဖန်မှု

[illegible]

၁။ နေရာအားလုံးတွင် အသံထွက်နေသော အသံများကို ခံစားရခြင်း
 ၂။ အသံများကို ခံစားရခြင်း
 ၃။ အသံများကို ခံစားရခြင်း
 ၄။ အသံများကို ခံစားရခြင်း
 ၅။ အသံများကို ခံစားရခြင်း
 ၆။ အသံများကို ခံစားရခြင်း
 ၇။ အသံများကို ခံစားရခြင်း
 ၈။ အသံများကို ခံစားရခြင်း
 ၉။ အသံများကို ခံစားရခြင်း
 ၁၀။ အသံများကို ခံစားရခြင်း

[illegible]

(၁) နဝ-နှစ် ပထမဦးဆုံး အစီအစဉ် အရ နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် အစီအစဉ် အရ နှစ်စဉ် အစီအစဉ် အရ

၁။ အထွေထွေ အကျဉ်းချုပ်
 ၂။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၃။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၄။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၅။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၆။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၇။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၈။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၉။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၁၀။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်

וְאֵם-בֶּן אֶחָד מֵהָעָם הָיָה מִן הָעֵצִים הַנֵּהוּ
וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃

וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃
(ב) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃

וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃
(ג) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃

וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃
(ד) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃

וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃
(ה) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃

וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃
(ו) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃

וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃
(ז) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃

וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃
(ח) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃

וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃
(ט) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃

וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃
(י) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃

וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃
(יא) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃

וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃
(יב) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃

וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃
(יג) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃

וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃
(יד) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃

וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃
(טו) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃

וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃
(טז) וְהָיָה שֵׁם הַבֶּן הַזֶּה יִשְׁכָּבָר׃

22

But if I say unto the boy: Behold, the arrows are
beyond thee; go thy way; for the LORD hath sent thee
away.

And as touching the matter which I and thou have
spoken of, behold, the LORD is between me and thee
for ever.

So David hid himself in the field; and when the new
moon was come, the king sat him down to the meal to
eat.

And the king sat upon his seat, as at other times, even
upon the seat by the wall; and Jonathan stood up, and
Abner sat by Saul's side; but David's place was empty.

Nevertheless Saul spoke not any thing that day; for he
thought: 'Something hath befallen him, he is unclean;
surely he is not clean.'

And it came to pass on the morrow after the new
moon, which was the second day, that David's place
was empty; and Saul said unto Jonathan his son:
'Wherefore cometh not the son of Jesse to the meal,
neither yesterday, nor to-day?'

And Jonathan answered Saul: 'David earnestly asked
leave of me to go to Beth-lehem;

and he said: Let me go, I pray thee; for our family hath
a sacrifice in the city; and my brother, he hath
commanded me; and now, if I have found favour in
thine eyes, let me get away, I pray thee, and see my
brethren. Therefore he is not come unto the king's
table.'

Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and
he said unto him: 'Thou son of perverse rebellion, do
not I know that thou hast chosen the son of Jesse to
thine own shame, and unto the shame of thy mother's
nakedness?

For as long as the son of Jesse liveth upon the earth,
thou shalt not be established, nor thy kingdom.
Wherefore now send and fetch him unto me, for he
deserveth to die.'

And Jonathan answered Saul his father, and said unto
him: 'Wherefore should he be put to death? what
hath he done?'

And Saul cast his spear at him to smite him; whereby Jonathan knew that it was determined of his father to put David to death.

So Jonathan arose from the table in fierce anger, and did eat no food the second day of the month; for he was grieved for David, and because his father had put him to shame.

And it came to pass in the morning, that Jonathan went out into the field at the time appointed with David, and a little lad with him.

And he said unto his lad: 'Run, find now the arrows which I shoot.' And as the lad ran, he shot an arrow beyond him.

And when the lad was come to the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the lad, and said: 'Is not the arrow beyond thee?'

And Jonathan cried after the lad: 'Make speed, hasten, stay not.' And Jonathan's lad gathered up the arrows, and came to his master.

But the lad knew not any thing; only Jonathan and David knew the matter.

And Jonathan gave his weapons unto his lad, and said unto him: 'Go, carry them to the city.'

And as soon as the lad was gone, David arose out of a place toward the South, and fell on his face to the ground, and bowed down three times; and they kissed one another, and wept one with another, until David exceeded.

And Jonathan said to David: 'Go in peace, forasmuch as we have sworn both of us in the name of the LORD, saying: The LORD shall be between me and thee, and Between my seed and thy seed, for ever.'

וַיִּשְׁלֹחַ הַמֶּלֶךְ-חֲסִידָיו לְדַבֵּר אֶל-יֹנָתָן וְלֵאמֹר
וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם מֵאָה מָנֶה וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם לְחֵמָר
וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד

וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד
(ב) וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד
וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד

וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד
וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד

וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד
וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד

וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד
וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד

וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד
(ג) וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד

וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד
וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד

וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד
וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד

וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד
וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד

וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד
(ד) וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד וַיִּתְּנֵהוּ בְּיָדָם חֶמֶד